

# ابن البيطار

ودوره في الحضارة الإسلامية  
العالمية

تأليف

الدكتور / أبو الوفا عبد الآخر





# ابن البيطار

## ودوره في الحضارة الإسلامية

تأليف  
الدكتور / أبو الوفا عبد الآخر



## الأهداء

إلى الغيورين من علماء الأمة الإسلامية...

إلى المنصفين من علماء الغرب الباحثين في تاريخ الحضارات

إلى كل محب لمعرفة حقائق التاريخ

إلى أبناء الأمة الإسلامية الراغبين في معرفة ماضيهم

إلى هؤلاء جميعا أهدى هذا الكتاب

المؤلف



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مقدمة

الحمد لله، وهب الإنسان العقل، وأنعم عليه بالفكر والنظر والعلم<sup>(١)</sup>، وصلاة الله وسلامه على خاتم رسله وأنبيائه، سيدنا محمد ﷺ الهادى إلى القول النافع والعمل الصالح، والقائل «من سلك طريقا يلتمس فيه علما سهل الله له طريقا إلى الجنة».

أما بعد...

فبفضل الله وعونه وتوفيقه يسير الإنسان عبر الزمان، حاملاً مشاعل المعارف والبيان، وبالدراسات والبحوث والتأمل والاكتشافات، تنشأ العلوم ويرتفع بناؤها، وتظهر الحضارات وتتسع رقعتها فى تتابع مستمر وتواصل دائم. والعلماء - على مر العصور - هم مصابيح المعرفة التى تبديد ظلمات الجهالة، وتتنوع وتتفاوت جهودهم فى عمليات التشييد العلمى والبناء الحضارى، ومن بينهم يبرز العلماء العظام، والمكتشفون والمخترعون الكبار، الذين يتركون بصماتهم على سجلات التاريخ العلمى وتتحدث الحضارات عن روائع جهودهم، وتصبح أعمالهم الباهرة بمثابة قواعد راسية، تستقر وتعلو عليها كافة الحضارات الإنسانية فى جميع الأزمان والأوطان...

هذا و«ابن البيطار» عالم النبات والصيدلة، هو واحد من خلاصة العلماء الأكابر الذين وصلوا إلى القمة وملكوا زمام الشهرة وتربعوا على عرش الصيدلة واحاطوا

---

(١) أقصد (العلم) بمفهومه المتسع الذى يشتمل على علوم الدين والدنيا، والكون - الطبيعية والفطرة - المادى والروحى وأشرفها «علوم الدين وعلوم البدن» كما ورد فى الأثر.



بقنون الدواء، وشهد له بذلك الكثير من المؤرخين مسلمين وغربيين، تقول «زيغريد هونكه» في كتابها «شمس الله تطلع على الغرب»: «تعددت التجارب فكثرت المواد التي ابتكرها علماء العرب، ولكن ابن البيطار هو أعظم عباقرة العرب في علم النبات» - ويقول عنه (١) محمد عبد الرحمن مرحبا: «والحق أن ابن البيطار كان أعظم عالم نباتي وصيدلاني ظهر في العصور الوسطى كلها».

ويطيب لي - وفاء مني لسلفنا الصالح، أن أكتب موجزاً عن هذا الأستاذ والعالم الكبير: تعريفاً بقدره وبياناً لفضله. والكتابة عن الحضارة العربية بعامة والحضارات الإسلامية بخاصة، وعن السلف العظيم من علماء الأمة الإسلامية، تثير في نفوس الغيورين، لوعة وحسرة، على ما كان عليه المسلمون في الماضي وما صاروا عليه في الحاضر، وتولد عند المنصفين عرفاناً بفضل الحضارة الإسلامية واعترافاً بالدور العظيم للعلماء المسلمين، وتكشف عن الحقيقة التي يحاول أن يخفيها الأعداء وهي أن الإسلام دين عمل وخير وعطاء، كما أنها تقود إلى العبرة من خلال الذكرى، وتشحذ الهمم التي تأتي بعد الفشل، وتدفع إلى الندمة والتوبة عما صدر من تقاعس وتقصير في خدمة الدين وتحض على العودة إلى العمل الجاد لنصرة الإسلام واعلاء شأنه والتمكين له. حتى يعود كما كان دين العلم والحضارة والاحسان، كما هو دين التوحيد والطهارة والعدل. فالتاريخ دروس وعبر، وسير العظام من العلماء فيه ابراز للقيم وللعطاء... وهذا ما قصده وأهدف إليه بهذه العجالة المختصرة عن عالمنا الشهير «ابن البيطار» وقد جعلتها في فصلين هما:

### الفصل الأول: الصيدلية عند العرب والمسلمين الأوائل

### الفصل الثاني: ترجمة «ابن البيطار»

هذا ويلزمنا التنبيه إلى أمر هام وهو أننا نكتب عن علماء الحضارات الإسلامية

(١) كتابة الموجز في تاريخ العلوم عند العرب.



في مجال العلوم الكونية (الطبيعية) كالطب والصيدلة والرياضيات والفلك والفيزياء... الخ، أما عن آرائهم ودراساتهم وفكرهم فيما يعرف بالفلسفة وعلم الكلام فإن من اشتغلوا بذلك يخضعون لاحكام الشرع.

أسأل الله سبحانه وتعالى النفع بما كتبت وأخر دعوانا الحمد لله رب العالمين،  
والصلاة والسلام على المبعوث رحمة للعالمين سيدنا محمد ﷺ ورضي الله عن آله  
وصحابته وعلى من عمل بشريعته واقتدى بسنته إلى يوم الدين.

المؤلف

أبو الوفا محمد الآخر







## الفصل الأول

### الطب والصيدلة عند العرب والمسلمين عبر التاريخ

- ١ -

#### الحقيقة التاريخية

يحق لنا - مجردين من الهوى والتعصب - أن نقرر حقيقة تاريخية هامة وهى «العلاج النباتى بالأعشاب والنباتات الطبية وغيرها بالإضافة إلى فنون الكيمياء والصيدلة والطب جميعها عربية المنشأ إسلامية العلم والتقنية والحضارة». وهذا القول يحتاج إلى توضيح وبيان من خلال خلفية تاريخية تعود بنا إلى عروبة مصر فى التاريخ.. الضاربة فى أعماق الماضى السحيق إلى ما قبل قيام المملكة المتحدة القديمة بمصر<sup>(١)</sup> بل وإلى قبل ذلك بعشرات القرون فالعروبة فى مصر قديمة قدم الإنسان المصرى الأول الذى قدم من الجزيرة العربية فى بداية احتضان مصر للجنس البشرى وذلك بعد الجنس الحامى وليكون أول نواه بشرية حضارية»<sup>(٢)</sup>.

وقدماء المصريين الأوائل الذين جاءوا من البلاد الجنوبية لشبه الجزيرة العربية، وهم من الجنس العربى، أدخلوا معهم مدنية أرقى من مدنية أبناء الجنس الحامى الذين كانوا يقطنون مصر آنذاك وبهذا يصبح العرب منذ أقدم الأزمنة التاريخية المعروفة ممثلين فى قدماء المصريين هم أقدم من برعوا فى فن التداوى ثم

---

(١) عروبة مصر فى التاريخ ٧-١٦.

(٢) عروبة مصر قبل الإسلام ص ٩.



أخذ عنهم الأغريق ثم الرومان، وهذا ما نعنيه بالحقيقة التاريخية السابقة الذكر.

ومما يدعمها تاريخيا هو ما أثبتته كثير من مشاهير المؤرخين والباحثين في أصول اللغات القديمة من أن اللغة الهيروغليفية عربية المنشأ باعتبار أنها ذات أصول عربية في أكثرها ومعلوم أن اللغة هي حاملة الثقافات والحضارات. وقام المؤرخ والعالم الأثرى الشهير «أحمد كمال باشا» بتصنيف مؤلف هام هو «قاموس اللغة المصرية القديمة» في (٢٢) مجلدا وهو مخطوط لم يطبع إلى الآن ويظهر فيه العلاقة الوثيقة بين المفردات في العربية القديمة والمصرية القديمة بما يعنى اتحاد المنشأ وأن الثانية - وهي الأحدث - قد أخذت من الأولى وهي الأقدم ويقول العالم الأثرى الكبير «إن كثرة مطالعتي في اللغة المصرية القديمة مهدت لى سبيل الوصول إلى اكتشاف غريب مفيد ألا وهو أن اللغة العربية واللغة المصرية القديمة من أصل واحد... أن لم يكونا لغة واحدة افترقتا بما دخلهما من القلب والابدال، كما حصل في اللغات القديمة».

وفي معرض الحديث عن حقبة المملكة المتحدة القديمة الأولى التي تمتد من سنة ٣٢٠٠ إلى ٢٤٧٥ ق.م وينضوى إلى هذه الحقبة الأسر الست المألقة الأولى يقول مؤلف كتاب عروبة مصر في التاريخ «لقد كان لهذه الأسر مآثر عظيمة... وبلغت فنون الهندسة وصناعة ورق البردى والنسيج.. والعلوم الرياضية والطبية وشأوا غير يسير وكل هذا مما ينبغى أن يعد من مآثر الجنس العربى في مصر فى ظل الأسر المألقة التى هى منه، وكذلك الجمهور الأعظم من السكان الذين يمتون إليه» ص ١٧-١٨.

وفي معرض الحديث عن عروبة مصر فى التاريخ ننبه إلى أمرين؛

الأول: لا نقصد «بالمصريين القدماء» ما تعارف عليه المؤرخون بسكان مصر الفرعونية، فهذه حقبة سكانية متأخرة ولكنى أقصد السكان الذين عاشوا قبل ذلك



بكثير على ضفاف وادي النيل منذ أقدم العصور والذين جاءوا من الجزيرة العربية.

الثاني : عدم الخلط بين العروبة والسامية، فالجنس العربي هو الأصل وهو الاصطلاح الذي يعبر عن سكان الجزيرة العربية وهو أقدم الأجناس بها، أما (السامية) فهو مصطلح حديث ودخيل إلى الأجناس ونحذر من سوء التعبير به، وعلينا أن نعلم جيدا بأن تعبير الساميين هو تعبير حديث أطلقه مستشرق نمساوي في سنة ١٧٨١ على الاقوام التي عرف تشاركها في اللغة والتقاليد والتي ذكر سفر التكوين أنها أو بعضها تفرع من سام بن نوح كالآراميين والاشوريين والعرب والعبرانيين حسب ما جاء في السفر المذكور ثم على الاقوام التي عرف تشاركها في اللغة والتقاليد مع هؤلاء ولم يكونوا من فروع سام كالكنعانيين والسثيين الذين ينسبهم السفر المذكور إلى حام بن نوح وقد تلقف باحثوا الغرب هذا التعبير واخذوا يطلقونه على هذه الاقوام ومنهم تلقفه مؤرخوا العرب المحدثون<sup>(١)</sup>.

ونحن لا نأخذ بمصطلح «السامية» كبديل للجنس العربي وقومه الذين اتوا إلى مصر في العصور القديمة بناء على كلام المتهافتين على المصطلح ولكننا نحدد جنسهم من خلال لغتهم العربية التي كان لها أكبر الأثر على اللغة الهيرغليفية وكذلك نحدد جنسهم من خلال موطنهم الذي كانوا يعيشون فيه قبل هجرتهم إلى

---

(١) في مقال بعنوان «دورنا في الحضارة الغربية» بقلم دكتورة نعمت أحمد فؤاد بجريدة الأهرام بتاريخ ١٤/٤/١٩٩٩م جاء ما يلي : «لسنا نقله... لقد طنطن العالم الغربي في عصر النهضة الحديثة كما يقول الدكتور عبد الحليم منتصر في كتاب (تاريخ العلم) لأراء كانط وديكارت ونيوتن في الطبيعة والضوء والانكسار وما إلى ذلك وقد ثبت أن أغلبها مأخوذ عن «ابن الهيثم» العالم المصري وقد عمل الغرب على تغييب الدور الإسلامي (في الحضارة العالمية) يقول كاربنسكي (إن الخدمات التي أداها العرب للعلوم غير مقدرة حق قدرها من المؤرخين، وإن البحوث الحديثة قد دلت على عظم ديننا للعلماء المسلمين الذين نشروا نور العلم بينما كانت أوروبا غارقة في ظلمات القرون الوسطى) ص ٨٤ تاريخ العلم... وممن انتصفوا علماء المسلمين «هو ليارد» ويروي «فرانز دوزنتال» في كتابه (منهاج العلماء المسلمين في البحث العلمي) قول «فون كريم» وهو ينوه بالجهود التي بذلها علماء العرب في حقل المعرفة التجريبية وتقول المستشرقة الدكتورة «سيجريد هوتكة» في كتابها (شمس الله على الغرب) : إن أوروبا تدين للعرب وللحضارة العربية. وإن الدين الذي في عنق أوروبا وسائر القارات الأخرى للعرب كبيرا جدا. وكان يجب على أوروبا أن تعترف بهذا الصنيع من زمن بعيد ولكن التعصب واختلاف العقائد أعمى عيوننا... ويقول الدكتور عبد الحليم منتصر عن أثر العرب في النهضة الأوروبية (وخلل العرب قرونا يحملون رسالة العلماء والخبراء والصناع على أرض جنوب فرنسا وإسبانيا وجنوب إيطاليا وصقلية) ص ٢٥٥ تاريخ العلم» أ. هـ.



مصر وهو جنوب الجزيرة العربية وهذا ما يقرره المؤرخون عندما يتحدثون عن تكلم الجماعات العربية ومن ذلك قولهم أن الذين ملكوا مصر منذ البدء جماعات هاجروا إليها من الشرق منذ بضعة الوف من السنين قبل التاريخ المسيحي وليس في مشرق مصر إلا جزيرة العرب من الجنوب ومن الشرق ومنه أيضاً قول الأثرى الكبير سليم حسن «أن مصر كانت مسكونة منذ عصور ما قبل التاريخ بقوم من الجنس الحامى... ثم أخذ يدخل على هذا الشعب تغيرات عن طريق الهجرة... وكان أهم هذه العناصر الجديدة التي دخلت البلاد من أصل أسيوى... جاءوا إلى مصر من شبه جزيرة العرب».

وعن شطر الحقيقة التاريخية «إسلامية العلم والتقنية والحضارة فذلك ما سنقوم بتوضيحه في العرض التاريخي لتطور الصيدلة والطب والكيمياء في العصور الوسطى».

وبعد... فالمطلوب من كافة الغيورين من علماء الأمة الإسلامية المتخصصة في تاريخ الحضارة العربية الإسلامية، ومن المنصفين المشتغلين بدراسة تاريخ العلوم من غير المسلمين أن يقوموا باستجلاء تلك الحقيقة التاريخية خاصة والعالم بعين عصر التعاون الثقافى والتكامل الحضارى، وتزييف التاريخ ومحاولات طمس تاريخ الحضارات الإسلامية التى استمرت ما يزيد على الالف عام منذ افول حضارة الأغريق والرومان إلى ظهور الحضارة الغربية فى القرن السابع عشر والتى قامت بعون من العلماء المسلمين وبالحضارة الإسلامية اقول بأن ذلك التزييف يؤدى إلى الصدام والصراع بين تلك الحضارات والثقافات.



- ٢ -

## التداوى بالوطن العربى القديم قبل الإسلام.

### - التداوى بمصر القديمة؛

برع المصريون القدماء - وهم من الجنس العربى كما بينا سابقاً - فى فنون الطب والدواء وكان لهم باع طويل فى حقل الدواء بما أولوه من عناية خاصة لدراسة النباتات الطبية من حيث وقت زرعها وقطافها وكيفية تحضير العقاقير منها... الخ.

واشتهر قدماء مصر بصناعة الأدوية على شكل امزجة سائلة وقاموا بتحضيرها من النباتات البرية والمزروعة فى مصر ومن البلاد التى حولها وقد ذهبوا إلى بلاد المشرق والمغرب بحثاً عن الاعشاب الطبية. يقول مؤلف كتاب «موجز تاريخ الصيدلة» ولقد كان اهتمام القدماء بالعقاقير عظيماً جداً إذ كانوا على معرفة بكثير منها...» ولقد قاد اهتمام قدماء المصريين فى حقل الدواء إلى ابتكارات كثيرة فى مجالات علم الكيمياء واشتهروا فى علم الأدوية بالدقة والاستنتاجات الصحيحة.

وقادت دراسة البرديات الطبية المصرية القديمة علماء العصر الحديث إلى دراسة موثقة لما قدمه المصريون القدماء وهناك اجماع بين مؤرخى العلوم على أنهم كانوا على علم جيد بالأدوية النباتية والحيوانية والمعدنية، المفردة منها والمركب وتحمل تلك البرديات الطبية أسماء عشرات العقاقير من أصل نباتى ومن أصل حيوانى ومن أصل معدنى لعلاج الأمراض المختلفة التى تصيب العيون، والأنف والأذن والفم والمعدة والأمعاء والكبد والمسالك البولية والعظام وأمراض النساء والأمراض الجلدية... الخ.

ومن المعروف لدى مؤرخى العلوم أن علماء الأغريق استفادوا كثيراً من المعلومات العلمية التى حصلوا عليها من قدماء المصريين والدليل على ذلك أن كثيراً من التعاريف والمصطلحات فى الصيدلة التى كانت تستعمل عند قدماء المصريين



ظهرت في مؤلف علماء اليونان المشهورين مثل شعر أبقراط وديستوريدى وجالينوس... وحتى القرن الماضي كانت معظم معلوماتنا الخاصة بالمادة الطبية المصرية القديمة مستفاه مما ورد في مؤلفات المؤرخين اليونانيين وكما يقول جالينوس في مكتبه هيكل ايمحوتيب بمنفيس عندما انكبوا على دراسة المؤلفات المحفوظة فيها التي كانت في متناول الاطباء حتى القرن الثاني ب.م.

وفي نفس هذه المكتبة كان ابقراط قد اطلع قبل ذلك بسبعة قرون على أسرار الطب المصرى ولكن ابتداء من الربع الأخير من القرن الماضي نشرت البرديات الطبية وعثر في المقابر التي اكتشفت على بقايا من النباتات المصرية القديمة فأصبح من الميسور دراسة الطب المصرى القديم دراسة مباشرة<sup>(١)</sup>.

«وهناك ظاهرة عجيبة في رواد الحضارة اليونانية وهى نقلهم كثيرا من المعلومات التى تلقوها من الأمم السابقة لهم ونسبوها لأنفسهم فظهرت هذه المعلومات وكأنها من إنتاجهم... ولو أن المشهور بين المؤرخين أن اليونان هم واضعوا أسس العلوم والمعرفة إلا أنهم فى الحقيقة أخذوا كثيرا عن المصريين القدماء ونقلوا عنهم ما هو أكثر... ولقد كان بعض علماء اليونان وغيرهم يثبت المعلومات دون ذكر مصدرها فننظر كأنها لهم أنفسهم»<sup>(٢)</sup>.

ويقول (سنجر) فى كتابه «علم الأغريق والعلم الحديث» أن علماء اليونان كانوا ينقلون من المصادر الأصلية كعلماء الحضارات السابقة لهم ويعقلون أسماء هؤلاء العلماء مدعين أنها من ابتكارهم العلمى ليس فقط فى علم الصيدلة ولكن فى العلوم الأخرى<sup>(٣)</sup> ومما يؤسف له حقا أن هذه الادعاءات الكاذبة صارت تنقلها الاجيال حتى بقيت جزءا من إنتاج علماء الاغريق ومن العجيب أن التاريخ يكرر نفسه

(١) لسهام علماء العرب والمسلمين فى الصيدلة ٨١، ٨٢.

(٢) المرجع السابق ١٠٩.

(٣) المرجع السابق ص ١٠٩.



منذ العصور الوسطى وبداية الحضارة الغربية عندما قام علماء أوروبا بالاطلاع على أعمال علماء الحضارة الإسلامية والاستفادة من جهودهم في كافة العلوم والسطو عليها باغفال أصحابها الأصليين من العلماء المسلمين وقام مؤرخون الغرب بنسبتها إلى علمائهم<sup>(١)</sup> بل أن الانتحال والتزييف للتاريخ العربي للعلوم لم يكن عملا فرديا من جانب افراد قلائل من علماء مؤرخي الغرب بل أنه صادر عملا جماعيا خطط له الحكام والساسة الأوروبيون ضمن ما يعرف تاريخيا بالحروب الصليبية وقام بتنفيذه مفكرو الغرب ومؤرخوه وكتابه ضمن ما يعرف بصراع الحضارات والثقافات ولقد قيض الله سبحانه وتعالى لسحب التضليل أن تنقشع واراد لنور الحق أن يسطع ويعلو كما قال سبحانه : ﴿ يُرِيدُونَ لِيُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَهِهِمْ وَاللَّهُ مُتِمُّ نُورِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ﴾ (٨) [سورة الصف]، فهدى انصار الحقيقة والانصاف بالغرب حكاما وساسة ومؤرخين ومفكرين وعلماء، فأخذوا يتحدثون عن الإسلام وحضاراته التي انارت أوروبا في العصور الوسطى، ومهدت للحضارة المعاصرة، وأخذوا يشيدون بفضل علماء الحضارة الإسلامية وبجهودهم العلمية واكتشافاتهم وبحوثهم الرائعة على مدى الف عام أو أكثر.

### التداوى بالجزيرة العربية قبل الإسلام،

لم يتعد التداوى بالجزيرة العربية آنذاك دوره الحرفي لتلبية الحاجات دون أن يصل إلى مرحلة العلم والمستوى الحضارى كالذى كان بمصر أو باليونان

---

(١) كاعمال ابن الهيثم في البصريات والرياضيات وابن النفيس في الدورة الدموية.. الخ وتاريخ العلوم الغربية مليء بالمغالطات والانتحالات. ويذكر «س. ريلر» في كتابه «الحضارة العربية» أن علماء العرب أول من استخدموا عفن الخبز والشعب الفطري في أدويتهم لعلاج الجروح المتعفنة. ولذا يجب أن ينسب إليهم دواء مبيد الجراثيم Antibiotic. ومن المؤسف حقا أن نرى علماء الغرب يحاولون سلب هذا الحق من علماء العرب والمسلمين وينسبونه لعالمين فرنسيين هما «لويس باستي» و«جوليس جوبرت» اللذين عاشا في القرن التاسع عشر وهذا قول لواحد من مؤرخي الغرب المنصفين.



وغيرهما من البلدان المتحضرة. وكان حظ الجزيرة العربية في سائر العلوم - بصفة عامة - قليلا، وكان دورها الحضارى ضئيل رغم الثراء الذى كان بمكة والمدينة من التجارة، ومن الحجيج، اللهم إلا ما كان يوجد من تسرب حضارى بأطراف الجزيرة المتاخمة لدولة الفرس ودولة الرومان. وظلت الجزيرة العربية على حالها مشغولة بتجارة العطور والبخور والأرزاق إلى فجر الإسلام، وكأن الله سبحانه وتعالى قد أدخرها حضاريا لتصبح حينئذ مبعثا لأسمى عقيدة ومنطلقا لأعظم دين، ومركزا لأضخم ثقافة ومصدرا لأقوى سياسة وحكم، ونواة لأطول حضارة استمرت ما يزيد على الألف عام وهى الحضارة الإسلامية ويكفيها فخرا - فى ظل الإسلام - أن تكون مولدا لتلك الحضارة التى سطعت على العالم أجمع فى العصور الوسطى، كما شاركت من قبل بأبنائها من المصريين العرب منذ فجر التاريخ فى بناء أعرق حضارة وهى حضارة مصر القديمة التى يطلقون عليها تجاوزا (الحضارة الفرعونية) وبهذا يغمطونها ويضعونها فى حقبة تاريخية ضيقة وأقل عراقة وعمقا فى التاريخ الإنسانى.



- ٣ -

## الطب والصيدلة بالوطن الإسلامي

عمت الحضارة الإسلامية بعقائدها وروحانياتها وتشريعاتها وأخلاقياتها وعلومها وفنونها واكتشافاتها واختراعاتها كافة الوطن الإسلامي كما أشرقت على أرجاء العالم غير الإسلامي وعلى أوروبا بصفة خاصة<sup>(١)</sup> وقامت المؤسسات التعليمية ومراكز البحوث والدراسات كمنازل للعلم بقسمية الدين والدنيوى وفى كل فروع المعرفة وكافة أمور الحياة. وقامت الحضارة الإسلامية فى ظل دين يدعو إلى العلم ويرفع من قدر العلماء وشارك فى بناء صرح هذه الحضارة العصماء جمهوره من عباقرة العلماء فى جميع التخصصات العلمية وعلى طول امتدادها الزمنى والتاريخى وكانوا على أعلى درجات العلم والعطاء وهم يستحقون بمقاييس التقدير المعاصر أعظم الجوائز ولو كانت ارفع من جائزة نوبل الشهيرة إذا ما قيسست جهودهم وأعمالهم العلمية بالنسبة إلى مستوى العلوم وحجمها آنذاك وكان من الممكن والمتيقن للحضارة الإسلامية أن تزدد نموا وازدهارا وأن تواصل مسيرتها وتستمر جنبا إلى جنب مع النهضة الأوربية الحديثة لولا تفريط أصحابها فيها بعد أن تباعدوا عن تعاليم الإسلام ولولا العداء البغيض والهجمات الشرسة لخصوم الإسلام على أوطان المسلمين وتدمير كل ما بها من عناصر البناء الحضارى [الاقتصادية والاجتماعية والثقافية والاخلاقية] باسم التحديث والتقدم والمدنية.

بعض الإنجازات الأساسية التى قام بها علماء الطب والصيدلة المسلمون :  
يكفينا الإشارة العابرة إلى بعض الإنجازات الصيدلانية خلال فترة الحضارة الإسلامية

---

(١) أنظر بعض ما كتبه الغربيون أنفسهم بهذا الخصوص كما جاء فى : «تاريخ الحضارة الإسلامية» فاسيلي بارتولد، «تاريخ العلوم من القديم إلى ١٤٥٠م وفى تاتون الحضارة العربية» س.ريسلى، «العلوم الإنسانية» جورج سارثو تراث الإسلام» «شاخت وبوزورت» «مآثر العرب فى النهضة الغربية» (أم لان شمس الله تسطع على الغرب «زيفريد هونكه... وانظر ما كتبه العلماء المسلمون وما يكتبه الغربيون فى الوقت الحاضر).



وذلك فيما يلي :

١ - قام العلماء المسلمون بفصل «مهنة تشخيص الداء عن مهنة تجهيز الدواء» وبذلك انفصل الطب عن الصيدلة وأصبح للأطباء اختصاص ومسئولية وللصيادلة اختصاص ومسئولية ولم يكن ذلك بالأمر السهل بل هو تنظيم مهني يتسم بالحسم وهو على مستوى علمي حضاري عالي القدر ونتج عن ذلك استقلال علم الصيدلة وما ترتب عليه من نشاط علمي في البحث والدراسة وصناعة الدواء...

فعلماء المسلمين هم أول من انشأ الصيدليات الخاصة وأول من أسس مدرسة لدراسة الصيدلة وتخرج متخصصين في هذا المجال<sup>(١)</sup> وهم بذلك أول من فصل الصيدلة عن الطب وسبقوا أوروبا بذلك عدة قرون.

٢ - أهتم علماء المسلمين بتحضير الأدوية المفردة والمركبة وبرعوا في ذلك على أعلى مستوى تقني ويقول أنور الرفاعي في كتابه «تاريخ العلوم في الإسلام» : وقد وضع لطريقة تحضير الأقرباذين (الأدوية المركبة) كتب فيها القواعد الأساسية لهذه العملية دعيت (بالدستور البيمارستاني) أي بدستور المستشفيات.

وابتكروا الكثير من المستحضرات الطبية والأشكال الصيدلانية مثل : المعاجين المختلفة والمراهم والدهانات والحقنة المليئة والضماد واللزقات وتغليف الحبوب بالذهب والفضة (ابن سينا) والأقراص بالكبس في قوالب خاصة (الزهرأوى) ومن العمليات الصيدلانية ابتكروا التقطير والترشيح والتكليس والتبخير والتبلور<sup>(٢)</sup> وهذه وغيرها من العمليات

(١) اسهام علماء العرب والمسلمين في الصيدلة ص ١٣٨.

(٢) المرجع السابق ص ١٣٤.



المخبرية التي ابتدعها علماء المسلمون جاءت في كتب تاريخ الصيدلة<sup>(١)</sup>.

ومما سبق ترى المستوى العالي الذي وصلت إليه الحضارة الإسلامية في مجال التقنيات الصيدلانية وتجهيز الدواء لذا يجب أن يعترف الجميع بأن علماء المسلمين هم الذين ارسو قواعد علم الصيدلة الحديثة وتقنيات صناعة الدواء المعاصرة.

٣ - كان لعلماء المسلمين السبق في تجربة الأدوية على الحيوانات، وعلى الانسان لمعرفة تأثيرها والتأكد من سلامتها، ومثل هذه التجارب التي أجروها ودونوها استفاد منها علماء الغرب خلال عصر النهضة الأوروبية، ويقول : «محمود الحاج قاسم محمد» في كتابه (الموجز لما اضافة العرب في الطب والعلوم المتعلقة به) : «يمكن اعتبار قيام الأطباء والصيدلة العرب بتجربة العلاجات على الحيوانات قبل استعمالها على الإنسان وكذلك دراسة تأثير العقاقير على الإنسان، من ابرز المعالم التي تشير إلى العبقرية العلمية التي كانوا يتحلون بها في تلك الحقبة التاريخية».

٤ - اهتم علماء المسلمين بدراسة الكيمياء وتميزوا فيها، وأعطى تفوقهم في هذا العلم، امتيازهم في علم الصيدلة وفي علم الأقربازين - فن تركيب الأدوية - ويقول «جلال مظهر» في كتابه «حضارة الإسلام وأثرها في الترقى العلمي» : «وكان نبوغ العرب في الكيمياء سببا في تمكنهم من تحقيق انجازات هامة في فروع المعرفة المتصلة بهذا العلم، فظهرت فيما بعد الأدوية الكيمياوية بصورة فعالة، وانفتحت أبواب عصر جديد في فن العلاج على مصاريعها».

---

(١) انظر كتاب (موجز تاريخ الصيدلة) تأليف عبد العظيم حنفى صابر وآخرين وجاء به الكثير عن ابتكارات علماء المسلمين في مجال الصيدلة والكيمياء.



هـ - لقد أولى علماء المسلمين موضوع الأعشاب والنباتات الطبية عناية تامة، واخضعوها لدراسات علمية دقيقة ومتقدمة سوف نذكرها بالتفصيل في (الفصل الثاني) عند الحديث عن ابن البيطار.

هذا... وبعد الاستعراض المختصر لبعض انجازات علماء المسلمين في حقل الطب والصيدلة نستطيع القول بكل أمانة «إن العلماء المسلمين نهضوا بالطب نهضة كبرى على مدى قرون الحضارة الإسلامية ونقلوها من مرحلة العطاره وفن العشابين والاجتهادات التراثية عند الإغريق والرومان والهنود وغيرهم إلى علم له منهج علمي وله أسسه وقواعده وله صناعته وتقنياته، ولهذا يحق لنا القول بأن علم الصيدلة هو علم إسلامي بحت، اسما ومعنى وشكلا وموضوعاً، وهذا ما قصدناه بما ورد (بالحقيقة التاريخية) المذكورة بالفصل الأول ص ٤ وهو «إسلامية العلم والتقنية والحضارة» وذلك باعتبار أن علماء المسلمين وعلى مدى الحضارة الإسلامية هم الذين نقلوا العطاره وجعلوها علما ارسو قواعده، وفنا ابتكروا تقنياته، ووصلت الصيدلة والكيمياء إلى علماء الغرب في بداية النهضة الاوربية علوما ناضجة وأبحاثا واكتشافات وافرة.

### طائفة من علماء الطب والصيدلة والكيمياء المسلمين :

نكتفي بالإشارة إلى بعض شوامخ هؤلاء العلماء الذين اسهموا في بناء الحضارة الإسلامية في حقول الصيدلة والكيمياء والطب.



- ١ -

## جابر بن حيان

من أعظم الكيميائيين على المستوى العالمى، قام بأبحاث ودراسات كيميائية وصمم أدوات عملية كانت بمثابة نقلة علمية وتقنية، وهو الذى اخترع الأفران العملية والموازين الحساسة والأدوات الزجاجية المخبرية. وكان الملهم لمن جاء بعده من علماء المسلمين وغيرهم فى ميدان الكيمياء، ومن أشهر هؤلاء أبو بكر الرازى الذى كانت له إضافات كثيرة.

- ٢ -

## أبو بكر الرازى (٢٥٠-٣٢٠ هـ) (٨٦٤-٩٣٢ م)

«برع فى الطب والصيدلة والكيمياء، وصمم أجهزة وأدوات عملية معقدة التركيب، بعضها زجاجى وبعضها معدنى، ولا يخفى ما لهذه الأجهزة من قيمة علمية وأهمية فى مجال البحوث الصيدلانية، أهتم (بعملية التقطير) التى تعتبر ذات أهمية بالغة وأثر عظيم فى تقدم علوم الصيدلة والكيمياء. ونقل الأوربيون (عملية التقطير) عن العلماء المسلمين واعتبروها آنذاك من أعظم التقنيات المتقدمة التى نقلوها عن الحضارة الإسلامية وسجلوا ذلك فى مراجعهم العلمية فى الكيمياء»<sup>(١)</sup>. ويعدده كثير من المؤرخين من أعظم أطباء القرون الوسطى حتى اطلقوا عليه (أبو الطب العربى) وينسب إليه اختراع الفتيلة فى الجراحة التى كان ولا يزال لها مكانة مهمة فى الجراحة... وخلق بنا أن نصف الرازى بأنه طبيب العصور كلها لأن طريقته فى علاج مرضاه تتفق تماما مع الطريقة المتبعة الآن فعلى سبيل المثال كان الرازى يستفيد من

(١) أعداد الباحث المبتكر- أبو الوفا عبد الآخر.



دلالات تحليل الدم والبول - بإمكانيات عصره - ويستخدم قياس النبض للتشخيص، كما برع في الطب الاكلينيكي وذهب كثير من مؤرخي العلوم في العالم إلى أن الرازي هو مؤسس «علم الصيدلة» وذلك بإمكانه فصل علم الصيدلة عن علم الطب<sup>(١)</sup>.

ويقول «جورج سارتون» في كتاب المدخل إلى تاريخ العلوم : «والرازي بدون شك أعظم طبيب انجبته الحضارة الإسلامية» وهناك اجماع بين مؤرخي العلوم أن الرازي يعتبر حجة الطب في أوروبا حتى مطلع القرن الحادي عشر للهجرة (السابع عشر الميلادي)، ويقول «جورج سارتون» في كتابه «العلوم القديمة وعلوم القرون الوسطى خلال نهضة ١٤٥٠ - ١٦٠٠م»، حاول كثير من العلماء في العالم ومازالوا يحاولون طمس اسم أبي بكر الرازي ومحوه من ميدان الطب، ولكن هذا مستحيل مادام فن الطب باقيا وآخذا في التطور.

ويقول عنه المؤلف المشهور «رام لاندو» في كتابه «مآثر العرب في النهضة الغربية» : إن الرازي هو أول شخص مرض الحصبة والجدرى، فهو علامة عصره وكل العصور، فقد ألف موسوعة طبية تفوق جميع مؤلفات السابقين واللاحقين، كما ظل حجة الطب في الغرب والشرق حتى القرن السابع عشر الميلادي دون منازع.

ويعد الرازي من عمالقة علماء الكيمياء، وقضى في دراسة هذا العلم مدة من الزمن، فكان المسلمون والاوربيون يعتبرونه مؤسس الكيمياء الحديثة - كما ألف كتابا كثيرة في هذا المضمار - وكتاب «سر الأسرار» في الكيمياء بقي مرجعا في أوروبا لعدة قرون، بل كان هذا الكتاب أساس علم الكيمياء في أوروبا... وكان له السبق في تحضير وتمييز كثير من المواد<sup>(٢)</sup>.

(١) اسهام علماء الغرب والمسلمين في الصيدلة : ص ١٨٦، ١٨٧.

(٢) المرجع السابق ص ٢٠٥، ٢٠٦، ٢٠٨.



## ومن انجازاته الرائعة:

- حضر بعض الأحماض ومن أهمها (حمض الكبريتيك) بتقطير «الزاج الأخضر».
- قاس الوزن النوعي لعدد من السوائل مستخدماً ميزاناً خاصاً سماه (الميزان الطبيعي).
- قام بعمليات كثيرة وهامة : التسامي والتصعيد، والتبلور، الملمعة (مزج المعادن بالزئبق)، التشميع<sup>(١)</sup>... الخ واستعمل املاحاً كثيرة في صهر المواد العضوية.
- ترك عدداً كبيراً من المؤلفات في شتى العلوم قام ابو الريحان البيروني بحصرها و ألف كتاباً سماه «رسالة للبيروني في فهرست كتب محمد بن زكريا الرازي» اعتنى بتصحيحها ونشرها «ب. كراوس» سنة ١٩٣٦ م. وقاربت مؤلفاته على ١٨٠ كتاباً في شتى العلوم :
- في الطب والصيدلة (٥٦ كتاباً) - في الطبيعيات (٣٢ كتاباً) في المنطقيات (٧ كتب) في الرياضيات والنجوميات (١٠ كتب) في التفاسير والتلاخيص والاختصارات (٧ كتب) فلسفة وتخمينات (١٦ كتاباً) ما فوق الطبيعة (٦ كتب) الالهيات (١٤ كتاباً) كيمائيات (٢١ كتاباً) الكفريات (٢ كتاب) فنون شتى (٩ كتب) ونختتم حديثنا عن الرازي بما قاله قدرى حافظ طوقان في كتابه «تراث العرب العلمي في الرياضيات والفلك» ، «ألف الرازي كتباً قيمة في الطب، وقد أحدث بعضها أثراً كبيراً في تقدمه. وقد امتازت بما تجمعه من علوم اليونان والهنود إلى آرائه وبحوثه

---

(١) لتلخص هذه العملية كيمائياً بإضافة مواد تساعد على انصهار المواد الأخرى، فمثلاً عند إضافة كربونات الصوديوم إلى الرمكل يسهل انصهار الأخير وتتم عملية صنع الزجاج.



المبتكرة، وملاحظات تدل على النبوغ، كما تمتاز بالأمانة العلمية إذ نسب لكل شيء نقله إلى قائله وأرجعه إلى مصدره». وهو بذلك لم يقف عند الاطلاع والتبحر في انتاج علماء اليونان والفرس والهنود، بل انتج، وكان منتجا إلى أبعد حدود الانتاج يتضح ذلك من مؤلفاته العديدة التي أشرنا إليها آنفا.

### - ٣ -

#### الزهرأوى (٣٢٤-٤٠٣هـ) (٩٣٦-١٠١٣م)

هو خلف بن عباس الزهرأوى الأندلسى، كان له باع كبير فى الجراحة والصيدلة، ألف كتاب «التصريف لمن عجز عن التأليف» وهو موسوعة فى الطب والصيدلة... ترجم كتابه إلى اللغة اللاتينية وظل كتابا منهجيا فى الشرق والغرب عدة قرون.

### - ٤ -

#### ابن سينا (٣٧١-٤٢٨هـ) (٩٨٠-١٠٣٦م)

هو أبو على انحسين بن عبدالله بن سينا. كان معاصرا للبيرونى وابن الهيثم حصل على القاب كثيرة فى ريعان شبابه، ومنها: الشيخ الرئيس، وأمير الأطباء.

يقول عنه «كارل بوير» فى كتاب (تاريخ الرياضيات)، «إن الحضارة الإسلامية انتجت عمالقة فى العلوم كلها، ولكن ابن سينا يعتبر حالة خاصة فهو العالم الذى اكتسب علوم اليونان واستوعبها وشرع بعد ذلك فى الابتكارات العلمية الجليلة». وكانت مؤلفاته فى الطب المصباح الذى أوقدت منه أوربا قناديلها فى القرون

الوسطى، وظلت مؤلفاته مع مؤلفات الرازي والزهراوى - باعتبارهم أطباء القمة المسلمين - تدرس فى الجامعات الأوروبية حتى أواخر القرن السابع عشر، ولم يكـد «جوتنبرج» يخترع آلة الطباعة سنة ١٤٤٥ حتى طبعت بها الترجمة اللاتينية وأعيد طبعها عدة مرات وبعده لغات ويقول «جابر الشكرى» فى كتابه (الكيمياء عند العرب) : «ونود أن نضيف إلى كيمياء ابن سينا، إنجازاته فى حقل العطاريات والعقاقير الطبية والأقربازين، لقد درس هذه المواد دراسة وافية من النواحي العلاجية واستخلص الأدوية الكيميائية من مصادرها الطبيعية استخلاصا تكاد تكون فيه من النقاوة ما تضاهى تلك التى تجرى فى المختبرات الحديثة. وقد خص جزءاً كاملاً من كتاب (القانون) فى دراسة واستعمالات هذه العقاقير، وأصبحت دراساته مرجعاً مهماً للصيادلة فيما بعد وعلى رأسهم عالم الصيدلة الماهر «ابن البيطار». إن أعمال ابن سينا فى العقاقير الطبية كانت أساساً متيناً فى وضع علم (العقاقير والصيدلة) وهذا العلم - كما هو معروف - من أهم المواضيع فى الكيمياء والطب على حد سواء».

ويقول جورج سارتون فى كتابه (المدخل إلى تاريخ العلم) : إن أبا على بن سينا يمثل القمة التى بلغت الحضارة الإسلامية فى الطب، وبقيت مؤلفاته متداولة فى جميع أنحاء أوربا حتى عصر النهضة الأوروبية.



- ٥ -

## البيروني (٣٦٢-٤٤٣ هـ) (٩٧٣-١٠٥١ م)

أبو الريحان محمد بن أحمد البيروني، برع في الكيمياء وتوصل إلى تقدير «الوزن الجزيئي» للعناصر بدقة متناهية وذلك مجهود علمي عظيم يعرف قيمته علماء الكيمياء والفيزياء... وبرز في الفيزياء والطب والرياضيات ولمع بين علماء المشرق والمغرب حتى اعتبر من واضعي الأسس لعلم حساب المثلثات.

يقول ادوار ساخاو «إن البيروني أعظم عقلية عرفها التاريخ وله إلمام شامل بالمعارف العامة وتضلّع في الرياضيات والتاريخ».

ويقول الأمريكي (اربوبول) : «إن اسم البيروني ينبغي أن يحتل مكانة رفيعة في أية قائمة لأكابر العلماء... ومحال أن يكتمل أي بحث للرياضيات أو الفلك أو الجغرافيا أو علم الإنسان أو المعادن دون الاقرار بمساهمته العظيمة في كل من تلك العلوم».

ويقول (كرلو نلينو) في كتابه «علم الفلك - تاريخه عند العرب في القرون الوسطى» إن البيروني أعظم المبتكرين والمبتدعين، وأكبر المفكرين المتضلّعين وأشهر الباحثين والمؤلفين في العلوم الفلكية والرياضية والطبيعية بين علماء العرب والمسلمين، وكتابه النفيس المعروف (بالقانون السعدي) منقطع النظير لأنه جامع شامل غزير المادة، دقيق المباحث، يدل على نبوغ وعبقريّة وذكاء خارق.

ويقول (جورج سارتون) في كتابه «المدخل إلى تاريخ العلوم» : «كان البيروني باحثا وفيلسوفاً ورياضياً وجغرافياً، وعالماً من أصحاب الثقافة الواسعة، بل إنه من أعظم عظماء الإسلام، ومن أكبر علماء العالم».

ويقول المؤرخ المعروف (ديفيد يوجين سميث) في كتابه «تاريخ الرياضيات» :

«إن البيروني كان ألمع علماء عصره في الرياضيات، وأن الغربيين مدينون له بمعلوماتهم».

يقول الدكتور (كارل بوير) في كتابه «تاريخ الرياضيات»: إن البيروني ليس عالما رياضيا فحسب، بل هو عالم فيزيائي أيضا، كما أنه بلا أدنى ريب أول مفكر في علم الجاذبية... ومع مراعاة جميع الاعتبارات نقول أن البيروني اشتهر في علم المثلثات وفي نظرية الجاذبية، بينما دان علم الفيزياء لابن الهيثم والحديث عن البيروني يطول، وتجد اخباره منشورة في كثير من المؤلفات الخاصة بتاريخ العلوم.

## - ٦ -

### ابن باجه (٤٩٩-٥٣٣هـ)

هو أبو بكر محمد بن يحيى بن الصائغ المشهور (بابن باجه). ولقد كان «ابن باجه» من كبار علماء العرب والمسلمين في العلوم البحتة، ولكنه انصرف بعد ذلك إلى العلوم العملية مثل الطب والصيدلة، لذا نرى حساده كثروا وصاروا يحاولون القضاء عليه... ويقول «جمال الدين القفطي» في كتاب «تاريخ الحكماء»: «إن ابن باجه عالم لعلوم الأوائل... وله تصانيف في الرياضيات والمنطق والهندسة فحسده منافسوه وفسدوا له السم فمات سنة ٥٣٣هـ».

ويقول «الدوميلي» في كتابه «العلم عند العرب وأثره في تطور العلم العالمي»: «ابن باجه فيلسوف أثر تأثيرا عميقا في تفكير «ابن رشد» من المسلمين «والبرت الكبير» من النصارى، ولكنه اشتغل أيضا بعلم الفلك حيث نقد على الخصوص نظام بطليموس، وعن ذلك بالطب والصيدلة والهندسة... وشخصية ابن باجه العالم مشهورة شهرة فائقة، وإنها لإحدى الأمانى حقا أن يشرع أحد العلماء في



### عمل دراسة دقيقة له..

لقد كان ابن باجه مدرسة تأثر بها الشرق والغرب على السواء، فلقد تتلمذ له كبار علماء الغرب في جميع فروع المعرفة ومن بينها الرياضيات والفلك والطب والصيدلة... وله أثر كبير في الغرب النصراني، وتأثر به علماء اشتغلوا في الفلك والرياضيات والطب والصيدلة.. كما وضع كثيرا من المؤلفات في المنطق والطب والصيدلة والهندسة والنبات والفلك والنفس والعقل وغيرها، وتعاضم ابن باجه بين علماء العرب المسلمين البارزين الذين اسهموا في تطوير حضارة عربية إسلامية لخدمة الإنسانية أجمع. ومما يؤسف له أن معظم انتاج ابن باجه الفكري ضاع، ولم يبق منه إلا شذرات قليلة توجد في رسائل وصفحات مترجمة إلى اللاتينية أو العبرية رغم أنها مؤلفات كثيرة أشار إلى بعضها «ابن أبي أصيبعة» في كتاب «عيون الأنباء في طبقات الأطباء» (اسهام علماء العرب والمسلمين في الصيدلة حتى ٣٤٨ ، ٣٥٢).

- ٧ -

## ابن البيطار

هو عالم النبات والصيدلة الشهير، تميز بأسلوبه التجريبي ومنهجه العلمي، وصحح أخطاء من سبقوه من علماء اليونان، وسوف نترجم له بالتفصيل في الفصل الثاني بمشيئة الله.

ولا ننسى عند ذكر هذا البيان المختصر عن بعض مشاهير العلماء المسلمين في عصر النهضة الإسلامية أن نشير إلى عباقرة آخرين مثل : ابن الطبري وابن الهيثم، والماردين، والتميمي، والغافقي، وابن الجزار، والادريسي وداود الانطاكي... هذا إلى جانب المئات من مشاهير العلماء المسلمين الذين بنوا الحضارة الإسلامية في القرون الوسطى، وساهموا في قيام الحضارة الأوروبية الحديثة، وللتعرف باستقصاء على علماء المسلمين يحتاج الأمر إلى مطالعة مئات المؤلفات المطبوعة والمخطوطة بالعربية وباللغات الأجنبية. ونلحق بالفصل الأول قائمة ببعض الكتب التي تتناول تاريخ العلوم والحضارة واسهام علماء المسلمين في حقل الطب والصيدلة والفلك والرياضيات والكيمياء والفلسفة... الخ.

كما أن الأمر يتطلب بشدة وعلى وجه السرعة إعادة تدوين تاريخ العلوم والحضارات خاصة الجزء الإسلامي بالقرون الوسطى، وهذه مسئولية كبرى تقع على عاتق الدول الإسلامية بالتعاون مع الدول العربية الحريضة على تصحيح التاريخ وتنقيته من الشوائب وإظهار الحقائق والتخلص من الأباطيل، خاصة ونحن في عصر المطالبة بالوفاق العلمي وتلاقى الثقافات وتكامل الحضارات وذلك لإعداد طريق مستقيم يسير عليه الفكر الإنساني، وحتى يمكن تحسين صورة الإسلام لدى الغرب، وتصويب الافكار لإنجاح الحوار الإسلامي الغربي المطروح على الساحة الدولية.



— ٤ —

## الطب النبوي منهاج للعلاج المتكامل<sup>(١)</sup>

ونجعل الحديث عن (الطب النبوي) مسك الختام للفصل الأول... ونقدمه باختصار شديد فيما يلي :

(الطب النبوي) : هو ما ثبت عن النبي ﷺ من قول أو فعل أو تقرير في مجال الصحة والعلاج وفي مجال الأغذية، بدليل من الأحاديث النبوية الصحيحة، أو التي يصح العمل بها في فضائل الأعمال.

ونحن لا نعنى به منهاج علميا كمناهج العلوم التعليمية، ولكننا نعنى به هديا نبويا في الطب واجب الاتباع. وهو يحمل حقائق علمية في حاجة إلى الإظهار والبيان حسب الدراسات العلمية المنهجية فهو طب قائم على الحقائق لأن النبي عليه الصلاة والسلام لا ينطق عن الهوى في كل أقواله وأفعاله، وعلينا أن نأخذ به إيماننا واعتقادنا، ونتيقن منه بحثا وتجريبا. كما قال «إبراهيم الخليل» عليه السلام لربه ﴿وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ أَرِنِي كَيْفَ تُحْيِي الْمَوْتَى قَالَ أُولَمْ تُؤْمِنُ قَالَ بَلَى وَلَكِنْ لِيَطْمَئِنَّ قَلْبِي ... (٢٦٠)﴾ [سورة البقرة] والطب النبوي هو دستور الطب الإسلامي الذي هو حصيلة اجتهادات ودراسات وتجارب وانجازات وممارسات المتخصصين في علوم الطب والصيدلة حسب التعاليم الإسلامية، وكان لتوجيهاته ووصاياه عليه الصلاة والسلام بضرورة المحافظة على الصحة وعلى التداوى أكبر الأثر في انتشار الوعي الصحي واهتمام المسلمين بالعلوم الطبية وممارسة الطب والتداوى وهو

---

(١) من بحث مقدم إلى المؤتمر العالمي للطب الإسلامي باندونيسيا ١٩٩٤م.

القائل عليه الصلاة والسلام : «إن الله أنزل الداء والدواء، وجعل لكل داء دواء، فتداؤوا، ولا تتداؤوا بحرام» (أخرجه أبو داود)، وقال صلوات الله وسلامه عليه «إن لكل داء دواء - فإذا أصيب دواء الداء برأ بإذن الله» (أخرجه مسلم) بهذه الأحاديث النبوية وغيرها وبالتوجيه والهدى النبوي - تحمس علماء المسلمين واتجهوا وتسابقوا للبحث في الأمراض وعلاجها، واهتموا باتقان علوم الطب والصيدلة وفنونها، وبرعوا مبكرين في هذا المجال في بداية الحضارة الإسلامية. وكيف لا ومشاهير الفقهاء والأئمة أشادوا بفضل هذه العلوم فمما ينسب إلى الامام الشافعي قوله «لا أعلم علما بعد الحلال والحرام أنبل من الطب».

### خصائص الطب النبوي:

١. **طب إيماني**؛ ويتمثل في الاعتقاد بأن المرض والشفاء، أمور تجري على الإنسان بقضاء الله وقدره. لذا فالمسلم يتطلع إلى الشفاء من الله مع أخذه بأسباب العلاج وفي مقدمتها الاستشفاء بالدعاء والرقية بالقرآن الكريم.
٢. **طب كلي**؛ ويتمثل في النظرة إلى الجسد نظرة كلية باعتباره وحدة واحدة مترابطة، ويفهم ذلك من الحديث النبوي الذي يأتي في معرض ضرب الأمثال التربوية، ولكنه يحمل في طياته حقائق علمية، ومن ذلك قوله عليه الصلاة والسلام «مثل المؤمنين في توادهم وتراحمهم وتعاطفهم كمثل الجسد الواحد إذا اشتكى منه عضو تداعى له سائر الجسد بالسهر والحمى» (متفق عليه) ... وبهذا يكون (الطب النبوي) من أنظمة الطب الكلي التي تتعامل مع الجسد باعتباره وحدة مترابطة، ومعنى ذلك أن المرض الذي يظهر في موضع ما بالجسد، هو نتيجة اختلال في الجسد



كله، ويتجلى في العضو المريض باعتباره نقطة الضعف البارزة في الجسم. وهذا ما يتجه إليه الطب الحديث من خلال أنظمة الطب الكلى.

٣. نظام طبي متكامل العلاج، ويتمثل ذلك في استخدام كافة الأساليب العلاجية ومنها: العلاج الدوائى، العلاج الطبيعى، العلاج الغذائى، العلاج الروحانى، العلاج الجراحى، العلاج بالطاقات الجسدية (ممثلأ فى الكى، والحجامة الجافة... الخ). وبذلك يكون للطب النبوى فضل التكامل العلاجى باستعمال كافة الاساليب العلاجية واشتماله على عدة أنظمة علاجية مما يجعله متفوقا على المنهج العلاجى فى الطب الغربى.

٤. طب وقائى، والطب النبوى حريص على اتباع كل ما يقع تحت مسمى (الصحة الوقائية) وبه من الارشادات الصحية ما يفوق الحصر وما لا يوجد فى الأنظمة الطبية الأخرى وعلى سبيل المثال : نظافة البدن، والوضوء، وتقليم الأظافر، حلق شعر العانة والإبط، السواك وغسل اليدين قبل تناول الطعام، والحجر الصحى... الخ.

٥. طب شرعى وأخلاقى وإنسانى، تحكم الطب النبوى تشريعات وتعاليم مصدرها القرآن الكريم والسنة النبوية. فهناك الحلال والحرام، وهناك الطيب والخبيث وهناك الإنسانى واللاإنسانى، وترى ذلك واضحا فى النهى عن التدآوى بالمسكرات والنجاسات، وفى احترام جسد الإنسان حيا وميتا، وفى المطالبة باتباع سنن الفطرة.

وبعد فهذه نبذة مختصرة عن (الطب النبوى)، الذى يضع لنا منهجا للعلاج المتكامل، والذى كان له الفضل فى التوعية الصحية عند المسلمين الأوائل وحرصهم على سلامة أبدانهم والتداوى من الأمراض، كما كان له الفضل فى اقبال علماء المسلمين على دراسة علوم الطب والصيدلة حتى اتقنوها ووصلوا بها إلى أعلى

المستويات وصاروا فيها روادا وعباقره والشاهد على ذلك ما تركوه من تراث علمي وما سجله التاريخ الأمين عن الحضارة الإسلامية في العصور الوسطى فهل لنا أن نتخذ من (الطب النبوي) دستورا طبيا، ينطلق منه العلماء والباحثون المتخصصون إلى حقول الدراسة والتجربة والتقنية والتطبيق، وحتى يمكن بجهودهم المخلصة إيجاد (نظام طبي إسلامي ونظام علاجي متكامل).



## قائمة كتب

قائمة ببعض الكتب المفيدة في التعرف على الحضارة الإسلامية وعلى بعض العلماء المسلمين الذين ساهموا في بنائها خاصة في حقول الطب والصيدلة والرياضيات والكيمياء والفلك وغيرها من العلوم البحثية والتطبيقية.

ابن أبي أصيبعة: عيون الأنباء في طبقات الأطباء

صاعد بن أحمد الأندلسي: طبقات الأمم

الشريف الإدريسي: الجامع لصفات أشات النبات

الشريف الإدريسي: نزهة المشتاق في اختراق الآفاق

العماد الأصبهاني: الخريدة

الدوميلي: العلم عند العرب وأثره في تطوير العلم العالمي

أوسل: تاريخ افيليسيا من عصر اليونان إلى ظهور دراسة الجهاز الحديث

وليم أوسلر: تطور الطب

محمد زهير البابا: تاريخ وتشريع وآداب الصيدلة

أوتوباتمان وفيليب هنش: تاريخ الطب المصور بالألوان

فاسيلي بارتولد: تاريخ الحضارة الإسلامية

أ.ج براون: الطب العربي

برنارديس: تاريخ العرب

بارتنجتن : موجز تاريخ الكيمياء

حيدر يامات : إسهام المسلمين في الحضارة

كارل بوير : تاريخ الرياضيات

أبو الريحان البيروني : تحقيق ما للهند من مقولة مقبولة في العقل أو مرذولة

أبو الريحان البيروني : رسالة للبيروني في فهرست كتب محمد بن زكريا الرازي

أبو الريحان البيروني : الصيدنة في الطب

أبو الريحان البيروني : القانون المسعوى في الهيئة والنجوم

ضياء الدين بن البيطار : الجامع في الأدوية المفردة

ظهیر الدين البیهقي : تاريخ حکماء الإسلام

رني تاتون : تاريخ العلوم من القديم إلى ١٤٥٠ ميلادية

ف. شروود تيلر : الخيمياء أساس لعلم الكيمياء

ادوارد قورب : تاريخ الكيمياء

كامبل ثومسون : علم الأعشاب عند الأشوريين

فريد جحا : سيرة ابن سينا

ابن جليجل : طبقات الأطباء والحكماء

جمهرة من علماء العرب : الموجز في تاريخ الطب والصيدلة عند العرب

بنجمن لي جوردن : الطب في القرون الوسطى وعصر النهضة الأوربية



سامي حداد : مآثر العرب في العلوم الطبية

سامي خلف جمارنة : تاريخ الصيدلة والطب العربى منذ نشأته حتى العصور الحديثة

سامي خلف جمارنة : فهرست مخطوطات دار الكتب الظاهرية

نشأت الجمارنة : الكحال (مجلة)

روحي الخالدي : الكيمياء عند العرب

أبو العباس بن خلكان : وفيات الأعيان وأنباء أبناء الزمان

أمين خير الله : ملخص إسهام علماء العرب في الطب

برنارد دادسون : تاريخ الصيدلة عند قدماء المصريين

أسعد داغر : حضارة العرب

على عبد الله الدفاع : إسهام علماء العرب والمسلمين في الكيمياء

محمود دياب : الطب والأطباء في مختلف العصور الإسلامية

أبو بكر الرازي : براء الساعة

أبو بكر الرازي : الطب الروحاني

على محمد راضى : عصر الإسلامى الذهبى : المأمون العباسى

أنور الرفاعى : الإسلام فى حضارته ونظمه

س. ريسلر : الحضارة العربية

طاش كبرى زاده : مفتاح السعادة

زكريا هاشم زكريا : فضل الحضارة الإسلامية والعربية على العالم

صالح زكي : آثار باقية

جورجي زيدان : تاريخ التمدن الإسلامي

جورج سارتون : العلوم الإنسانية

جورج سارتون : العلوم القديمة وعلم القرون الوسطى خلال نهضة ١٤٥٠ - ١٦٠٠ ميلادية

جورج سارتون : المدخل لتاريخ العلوم

جان ماكس ستيلمان : قصة علم الكيمياء في الأزل

ديفيد يوجين سميث : تاريخ الرياضيات

أيد سنجر : علم الإغريق والعلم الحديث

ل.أ. سيديو : تاريخ العرب العام

فؤاد سيزكين : محاضرات في تاريخ العلوم

أبو علي بن سينا : الإشارات والتنبيهات

شاخت وبوزورت : تراث الإسلام

رمضان ششن : نواذر المخطوطات العربية في مكتبات تركيا

أحمد شوكت الشطى : تاريخ الطب وآدابه وأعلامه

أحمد شوكت الشطى : العرب والطب

جابر الشكري : الكيمياء عند العرب



مصطفى الشكعة : معالم الحضارة الإسلامية

نور حسين شودري : فضل الطب الإسلامي - كيفية اكتسابها وإعادة تنظيها

جلال شوقي : أثر العرب في الميكانيكا

عبد العظيم حفي صابروزملائي : موجز تاريخ الصيدلة

إبراهيم الصبحي : العلوم عند العرب

فاضل أحمد الطائي : أعلام العرب في الكيمياء

أبو الحسن علي بن ابن الطبري : فردوس الحكمة

إبن طفيل : حي بن يقظان

توفيق الطويل : العرب والعلم في عصر الإسلام الذهبي ودراسات علمية أخرى

قدرى طوقان : تراث العرب العلمى فى الرياضيات والفلك

أسامة عانوتى : روائع من التراث العربى

كوهين العطار : منهاج الدكان ودستور الأعيان فى تركيب الأدوية النافعة للأبدان

زكى على : رسالة الطب العربى وتأثيره فى مدينة أوروبا

محمد كرد على : كنوز الأجداد

أحمد عيسى (بك) : آلات الطب والجراحة والكحالة عند العرب

مصطفى غالب : ابن سينا

فرات فائق : أبو بكر الرازى

ادوارد فاربر: نوابغ علماء الكيمياء

عزالدين فراج: فضل علماء المسلمين على الحضارة الأوربية

عمر فروخ: تاريخ العلوم عند العرب

عمر فروخ: تاريخ الفكر العربي إلى أيام ابن خلدون

فليدينج هـ. قايسون: المقدمة في تاريخ الطب

أحمد حسين قرني: قصة الطب عند العرب

جمال الدين القفطي: تاريخ الحكماء

محمد فائز القصري: مظاهر الثقافة الإسلامية وأثرها في الحضارة

جورج شحاته قنواي: تاريخ الصيدلة والعقاقير في العهد القديم والعصر الوسيط

جورج شحاته قنواي: مؤلفات ابن سينا

عمر رضا كحالة: التاريخ والجغرافية في العصور الوسطى

عمر رضا كحالة: العلوم البحتة في العصور الوسطى

عمر رضا كحالة: العلوم العملية في العصور الإسلامية

موريس كالاين: تاريخ الرياضيات من الغابر حتى الحاضر

رام لاندو: الإسلام والعرب

رام لاندو: مآثر العرب في النهضة الغربية

أوثر لايسي: مكانة العرب (مجلة الأزهر)



جورج لوكمان : قصة الكيمياء

التاجي الماحي : مقدمة في تاريخ الطب

عبد المنعم ماجد : تاريخ الحضارة الإسلامية في العصور الوسطى

ماكس مايرهوف : تراث الإسلام

ماكس مايرهوف : العلوم العربية (مجلة الجمعية الطبية المصرية)

نجيب محفوظ (باشا) : الطب النبوي عند العرب

محمد عبد الرحمن مرحبا : الموجز في تاريخ العلوم عند العرب

محمد مسعود : دائرة المعارف الإسلامية

جلال مظهر : أثر العرب في الحضارة الأوروبية

جلال مظهر : حضارة الإسلام وأثرها في الترقى العالمى

أحمد على الملا : أثر العلماء المسلمين في الحضارة الأوروبية

عبد الحليم محمود : التفكير الفلسفى فى الإسلام

محمود الحاج قاسم محمد : الموجز لما أضافه العرب فى الطب والعلوم المتعلقة به

عبد الحليم منتصر : تاريخ العلم

ف.ج. مور : تاريخ الكيمياء

حميد مورانى : تاريخ العلوم عند العرب

حميد مورانى وعبد الحليم منتصر : قراءات فى تاريخ العلوم عند العرب

ابن النديم : فهرست

سيد حسين نصر : العلوم والحضارة في الإسلام

سيد حسين نصر : العلوم الإسلامية

ناصر النقشبندی : مخطوطات الطب والصيدلة والبيطرة في مكتبة المتحف العراقي

كرلوفالينو : علم الفلك - تاريخه عند العرب في القرون الوسطى

عبد الرزاق نوفل : المسلمون والعلم الحديث

اسماعيل محمد هاشم : محاضرة في نصيب العرب في تقدم العلم والحضارة

ج. هاي : قصة عباقرة المسلمين

أ.ج. هوليارد : صانعو الكيمياء

زيغريد هونكه : شمس الله تسطع على الغرب

جورج يوردانق : علم الصيدلة





## الفصل الثانى

### ترجمة ابن البيطار<sup>(١)</sup>

(٥٩٣ - ٦٤٦ هـ) (١١٩٧ - ١٢٤٨ م)

هو ضياء الدين أبو محمد عبد الله بن أحمد المالقى ، المعروف بابن البيطار والملقب بالعشاب من شوامخ العلماء الكبار أشهر علماء النبات، وأعظم العشابين (الصيدلة) فى العصور الوسطى وعلى امتداد الحضارة الإسلامية ولد فى (مالقه) المدينة الساحلية الأندلسية وقد توفى فى دمشق عام (١٢٤٨ م)<sup>(٢)</sup>.

#### - ١ -

### نشأته العلمية

كان والده بيطرياً حاذقاً، وتتلّمذ على الأستاذ الكبير «أبى العباس أحمد بن محمد ابن فرج، عالم النبات المعروف «بابن الرومية» وكان «ابن الرومية» صاحب الشهرة العظيمة فى عالم النبات وقد ألف كتاب (الرحلة) الذى بقى المرجع الفريد لعدة قرون، تمكن ابن البيطار فى علم النبات على يد هذا العالم الكبير، كما ورث

---

(١) تلفت النظر إلى أننا لم نترجم للعالم الكبير ابن بطوطة بما هو جدير به فذلك يحتاج إلى فريق من الدارسين لاستفراغ النظر فى بطون المخطوطات والمراجع، حتى يمكن استقصاء وحصر كافة أعماله واخضاعها للبحث العلمى.

(٢) وفى رواية تحتاج إلى تحقيق أنه ولد سنة ١٢٢٠ م وتوفى ١٢٤٨ م ولم يتجاوز التاسعة والعشرين من عمره [انظر كتاب الصيدلة عربية مصرية تأليف ابو الحجاج حافظ ص ٦٩]، وقيل أنه مات بعد أن تجرع عقاراً قاتلاً كان يجرى تجاربه عليه فمات فى الحال، انظر كتاب ابن البيطار فى العلاج بالأعشاب تأليف د. أبى مصعب البدرى ص ٦٧.



السمعة الجيدة عن استاذة، وزاع صيته، وارتفعت شهرته ومكانته العلمية حتى فاق أستاذة، وغطى اسمه باقى اسماء عشابى زمانه وأصبح علماً من أعلام النبات والصيدلة.

وتمكن ابن البيطار فى علمه بالدراسات الميدانية التى قام بها عن طريق اسفاره إلى بلاد اليونان وبلاد الروم وجميع بلاد العالم الإسلامى، وكان يجتمع بمن يعانى هذا الفن من مسلمين وعرب وأوربيين من اليونان والرومان، ويدارسهم فى أنواع النبات وخواصه وفوائده. وكان فى كل ترحالة يدرس النبات فى منابته ويدرس الأرض التى تنبته، والعوامل المختلفة المتركة عليه والمؤثرة فيه وبهذا جمع خبرة طويلة مستندة على الملاحظة الدقيقة.

وأطلع ابن البيطار على مؤلفات من سبقوه، ودرس واستوعب كتب ديستوريدس وجالينوس والقراط من علماء الإغريق، وكتب ابن سينا والغافقى والإدريسى وأبى العباس النباتى من علماء المسلمين، وكانت دراسته لها مستفيضة حتى اتقنها تماماً وشرح النقاط الغامضة فيها.

وفى سن العشرين من عمره سافر إلى بلدان شمال أفريقية لدراسة النباتات ووصل إلى مصر فى عهد السلطان صلاح الدين الأيوبي حيث أصبح رئيس العشابين (والعشاب هو العالم بالنبات وتحضير الأدوية منها) وقد أحسن صلاح الدين استقباله، وقدره حق التقدير وطلب منه البقاء فى مصر، ولكنه بعد مدة انتقل إلى دمشق فوجد الاستقبال الحار من الملك الكامل بن العادل وعينه رئيساً للعشابين، وعندما توفى الكامل تولى الحكم ابنه الملك الصالح نجم الدين أيوب فاحتضن ابن البيطار، وبقي فى دمشق حتى أدركه الموت.

ومن أبرز تلاميذ ابن البيطار ، العالم الإسلامي «ابن أبي أصيبعة» صاحب الكتاب الشهير «عيون الأنباء في طبقات الأطباء» وقد التقى باستاذة بالشام عندما سافر إليها في صحبة الملك الكامل ، ومما قاله عن ابن البيطار «رأيت من حسن عشرته وكمال مروءته وغلزارة علمه ودراسته ما يفوق الوصف ، وقد وضع كتباً كثيرة».



- ٢ -

## صفاته العلمية

كان ابن البيطار يمتاز بعقليته العلمية الأصيلة التي تميل إلى التجربة وتؤمن بالمشاهدة والملاحظة والاستنباط وتحري الصدق والدقة والأمانة في النقل، ويتحدث عن منهجه في الدراسة فيقول «اسندت الأقوال إلى قائلها ، وعرفت طريق النقل فيها بذكر ناقلها، فما صح عندي بالمشاهدة والنظر وثبت لدى ادخرفته كنزاً، وأما ما كان مخالفاً في القوى والكيفية والمشاهدة الحسية في المنفعة نبذته ظهرياً ، ولم أحاسب في ذلك قديماً لسبقه ولا محدثاً اعتمد على صدقه».. «وقد جمع بين النظر والتطبيق والعلم والممارسة وأرى أن شخصيته العلمية الباهرة التي جعلت منه أعظم علماء النبات في القرون الوسطى وأشهر العشابين (الصيادلة) في عصور الحضارة الإسلامية ، وصاحب أهم كتاب في النباتات الطبية طوال الحقبة الممتدة من ديستوريدس الإغريقي إلى القرن السادس عشر الميلادي - أقول إن هذه الشخصية - تستند إلى أمور أساسية هي :

### ١. الاهتمام بالدراسات الميدانية :

حرص ابن البيطار على تطبيق «أسلوب الدراسة الميدانية» وفي سبيل ذلك رحل إلى كثير من البلدان ليشاهد النباتات على الطبيعة في أوطانها ويقوم بدراساتها دراسة علمية وافية. وكما أشرنا من قبل فقد سافر من أقاصي الغرب بالأندلس إلى أقاصي الشرق بالهند وذهب إلى شمال أفريقيا ومصر والشام واليونان وآسيا الوسطى ، وربما لم يسجل التاريخ عن أحد من علماء النبات وصل إلى حرص ابن البيطار في الأخذ بأسلوب الدراسة الميدانية كمنهج علمي في البحث والنظر والمعاينة للنباتات على الطبيعة في بيئتها ، ويقوم بنفسه بذلك.

يقول «جلال مظهر» في كتابه (أثر العرب في الحضارة الأوربية) ، «وقد سافر ابن البيطار هذا العالم النباتي والطبيب الكبير إلى أنحاء كثيرة من المعمورة للحصول على نباتات جديدة» ، ويقول «عمر رضا كحالة» في كتابه (العلوم البحتة في العصور الوسطى) : «كان ابن البيطار أوحّد زمانه في معرفة النبات وتحقيقه واختباره ومواضع نباته ونعت اسمائه على اختلافها وتنوعها - سافر إلى بلاد الإغريق ، وأقصى بلاد الروم في آسيا الصغرى - ولقى جماعة يشتغلون بعلم النبات وأخذ عنهم معرفة نباتات كثيرة ، وعاینها في مواضعها، واجتمع أيضاً في المغرب وغيره بكثير من الفضلاء في معرفة النبات ، وعایش منابته وتحقق ماهيته». ويقول «أنور الرفاعي» في كتابه (الإسلام في حضارته ونظمه) : «فاق ابن البيطار استاذہ أبا العباس ابن الردينه وأصبح علماً من علماء النبات لما قام به من أسفار إلى بلاد اليونان وبلاد الروم وجميع بلاد العالم الإسلامي ليجتمع بمن يشتغلون بهذا الفن ويدارسهم في أنواع النبات... وكان في كل ترحاله يدرس النبات في منابته».

## ٢. الاعتماد على التجربة والاختبار،

كان ابن البيطار يمتاز بعقليته العلمية والأصلية التي تميل إلى التجربة والاختبار، يقول «عز الدين فراج» في كتابه (فضل علماء المسلمين على الحضارة الأوربية) : وعلماء النبات المسلمون كثيرون، ويعتبر ابن البيطار أكثرهم إنتاجاً وأدقهم دراسة في فحص النبات في مختلف البيئات وفي مختلف البلاد وكان بارعاً في معرفة النبات وتحقيقه واختباره. واستطاع بمنهجيته العلمية وأسلوبه التجريبي أن يخرج بمستحضرات وعقاقير طبية تعد ذخيرة للصيدلة العالمية. ويشير ابن البيطار إلى حرصه على المشاهدة الحسية - أي التجربة - في مقدمة كتابه (الأقربازين) وذلك في قوله : «فما صح بالمشاهدة والنظر وثبت بالخبرة لا الخبر



ادخره كنزا ، وعدلت نفسى عن الاستعانة بغيرى فيه ، سوى الله غنياً ، وما كان مخالفاً فى القوى والكيفية والمشاهدة الحسية فى المنفعة والماهية للصواب والتحقيق أو ناقله أو قائله عدلاً فيه عن سواء الطريق نبذته وهجرته ملياً... والتنبية على كل دواء وقع فيه وهم أو غلط لمقته أو متأخر ، لاعتماد أكثرهم على الصحف والنقل ، واعتمادنا على التجربة والمشاهدة»<sup>(١)</sup>.

### ٣. الاهتمام بدقة النقل والدراسة المقارنة والتصويب :

«قارن ابن البيطار مجموعته من النباتات والعقاقير بأكثر من مائة وخمسين مؤلفاً من مؤلفات الأقدمين أو العرب»<sup>(٢)</sup> ويقول «ابن أبى أصيبعة» فى كتابه (عيون الأنباء فى طبقات الأطباء) : «كان يذكر جملة من أقوال ديستوريدس وجالينوس والخافقى وأمثالهم ، ويذكر ما اختلفوا فيه ومواقع الغلط والاشتباه الذى وقع لبعضهم... فكنت أراجع تلك الكتب معه ولا أجده يغادر شيئاً مما فيها».

وجاء فى مقدمة كتاب «الأقربازين» لابن البيطار «وقيدت ما يجب منها بالضبط وبالشكل وبالنقط تقييداً يؤمن معه من التصحيف ويسلم قارئه من التبديل والتحريف، إذ كان أكثر الوهم والغلط الداحل على الناظر فى الصحف أنما هو من تصحيفهم لما يقرأونه أو سهو الوراقين فيما يكتبون ويقول «جلال مظهر» فى كتابه (أثر العرب فى الحضارة الأوربية) : كما أن مؤلفات ديستوريدس وجالينوس ، أوريبازيوس ، كثيراً ما كانت موضع تصحيحاته كما نجد عنده أيضاً كثيراً من الحقائق والتفاصيل التى لا نجدها مطلقاً عند هؤلاء».

(١) تاريخ الصيدلة والعقاقير «جورج قنواتى».

(٢) اسهام علماء العرب والمسلمين فى الصيدلة ص ٣٩٦ ، ٤٠٣.

#### ٤. اتساع الخبرات وتنوعها :

بدأ ابن البيطار دراساته وممارساته مبكراً واكتسب خبرات عظيمة من خلال دراساته المستفيضة لكتب الأقدمين أمثال جالينوس وديسفوريدس وابن سينا والغافقي والادريسي ، حتى اتقنها وقام بشرحها وبجانب الدراسات النظرية فقد اتسعت خبراته عن طريق الدراسات العملية والميدانية ومن خلال رحلاته وسفره إلى أنحاء المعمورة. كما اشرنا من قبل ، وضاعف من خبراته ، ممارساته وتقلده لأعلى مناصب العشابين بمصر والشام وعلى مدى أكثر من عشرين عاماً، يقول «عبد المنعم ماجد» في كتابه (تاريخ الحضارة الإسلامية في العصور الوسطى) : «تقدم علم الصيدلة على يد ابن البيطار الذي عاش في مصر في عهد الايوبيين، وكان رئيس العشابين (أو كبير الصيادلة) ... «وفي سن العشرين من عمره سافر ابن البيطار إلى بلدان شمال أفريقيا لدراسة النباتات، ووصل مصر في عهد السلطان صلاح الدين الايوبي حيث أصبح رئيس العشابين (والعشاب هو العالم بالنبات وتحضير الأدوية، والذي يعرف بالصيدلاني) ... ولقد اشتغل ابن البيطار مدة طويلة متنقلاً في جميع أنحاء البلاد الإسلامية يجمع الاعشاب الطبية ويدرسها<sup>(١)</sup> ويقول «ابن ابي اصبعة» في كتابه (عيون الأنباء في طبقات الأطباء) : كان ابن البيطار في خدمة الملك الكامل بن أيوب وكان يعتمد عليه في المسائل الطبية وفي الأدوية وجعله رئيساً على العشابين ويقول «محمد فائز القصري» في كتابه (مظاهر الثقافة الإسلامية وأثرها في الحضارة) : ومنذ عصر المأمون في القرن التاسع الميلادي أصبحت الصيدليات تحت اشراف الدولة والصيدالة يتعرضون لفحص ملكي، وكان ابن البيطار عميداً لقسم الصيدلة في القاهرة وكان من أشهر علماء الكيمياء والصيدلة».

بهذه الأمور التي ذكرناها وبغيرها تكونت الشخصية العلمية الباهرة لابن البيطار حتى أصبح من أعظم عباقرة العلماء في علوم النبات والصيدلة.

(١) اسهام علماء العرب والمسلمين في الصيدلة ص ١٠٧.



- ٣ -

## مآثره العلمية وانجازاته الحضارية

تنوعت جهود وانجازات ابن البيطار العلمية والتطبيقية وكانت فى مجالات متنوعة شملت : الأعشاب والنباتات الطبية والزراعة والصيدلة والطب والكيمياء، وكان لها أكبر الأثر فى تقدم الحضارة فى تلك المجالات، ولم تكن قاصرة على الحضارة الإسلامية بل تعدتها إلى الحضارة الأوروبية التى جاءت بعدها وورثتها، ويكفى أن نذكر باختصار شديد بعض المآثر والانجازات فيما يلى :

**أولاً :** شرح ونقح وصحح وهذب علوم العشابين والصيدالة السابقين من عصر ابقراط وجالينوس مروراً بابن سينا والغافقى والادريسي إلى عصره هو، حتى قال عنه معاصروه «إنه الحكيم الأجل العالم النباتى وعلامة وقته فى التحقيق والاختبار» ولهذا كان له الفضل فى تنقية التراث العلمى لهؤلاء العلماء الكبار وبالتالى له الفضل فى تصحيح المسار المنهجى فى دراسة النباتات الطبية وتصويب المعلومات عنها. وبهذا انتقل التراث الصيدلى للإغريق والرومان والمسلمين - بفضل تحقیقات ابن البيطار - مصححاً ومتقحاً إلى علماء أوربا مما ساهم فى قيام الحضارة الغربية فى العصور الوسطى فى مجال (الأقربازين) على أسس سليمة ومعلومات صحيحة وقد سبق أن تحدثنا عن الجهد العلمى الرائع فى تصحيح علوم الأقدمين الذى قام به ابن البيطار، وجاء فى كتاب (أثر العرب فى الحضارة الأوروبية)<sup>(١)</sup> : «كما أن مؤلفات ديستوريدس وجالينوس وأوريبازيوس كثيراً ما كانت موضع تصحيحات ابن البيطار».

(١) الكتاب تأليف «جلال مظهر».

ثانياً، التأكيد على المشاهدة والتجربة كأسلوب أساسي لدراسة الأعشاب الطبية وسائر العقاقير، والتزام ابن البيطار بهذا الأسلوب العلمي المتقدم في دراساته الصيدلانية، وبذلك يكون ابن البيطار قد شارك في تأسيس المنهج التجريبي وادخاله في الحضارة العلمية الإسلامية قبل قرون من ظهوره في الحضارة الأوروبية ودعوة علماء الغرب إليه ونسبته إليهم وادعائهم السبق إليه.

ثالثاً، قام ابن البيطار بدراسات وبحوث علمية دقيقة لكثير من الأعشاب الطبية والعقاقير التي تحدث عنها الأقدمون من علماء الإغريق والرومان، والسابقون من علماء المسلمين، كما أدخل في علم (الأقربازين) مئات من العقاقير التي لم يتحدث عنها من سبقه من العلماء بعد أن قام بدراستها ووصفها بدقة. وفي كتابه الشهير «الجامع في الأدوية المفردة» سجل كل هذه الأدوية. يقول الدوميلي في كتابه (العلم عند العرب) : «ويحوى كتاب الجامع في الأدوية المفردة لابن البيطار ما يزيد على (١٤٠٠) صنف من الأدوية، المختلفة المرتبة حسب الحروف الأبجدية منها (٣٠٠) صنف لم يتناول بحثها كتاب في الصيدلة من قبل».

ولم يقصر ابن البيطار نفسه الأدوية المفردة التي استخلصها من الأعشاب الطبية، ولكن أيضاً استخرج كثيراً من الأدوية من الحيوانات والمعادن معتمداً بذلك على التجربة والمشاهدة، وبهذا كانت له الاسهامات الوافرة في الحقل الدوائي، مما جعل مؤرخو تاريخ العلوم يقولون «لقد تقدم علم الصيدلة على يد ابن البيطار» ويشيرون إلى مكانة ابن البيطار في مجال علم الأدوية (الصيدلة) وفي ذلك يقول المستشرق «رام لاندو» (في كتابه الإسلام والعرب): «صنف ابن البيطار أهم وأوسع كتاب وهو الجامع في الأدوية المفردة، وهو دائرة معارف حقيقة في هذا الموضوع ضمت بين صفتيها كامل الخبرات الإغريقية والعربية، لذا يجب القول أن ابن البيطار

أعظم عالم نباتي وصيدلي في القرون الوسطى ولو أخذت الأمور على حقيقتها فهو أعظم عالم نباتي وصيدلي في جميع العصور. وكتاب (الجامع في الأدوية المفردة) أهم كتاب ألف في الموضوع طوال الحقبة الممتدة من ديفوريدس إلى القرن السادس عشر الميلادي «واستطاع ابن البيطار أن يخرج من دراساته وتجاربه بمستحضرات ومركبات وعقاقير طبية تعد ذخيرة لعلم الصيدلة.

رابعاً : لم تقف جهود ابن البيطار عند دراسة النباتات الطبية والأعشاب الدوائية بل اتسعت لتشمل حقل الزراعة بصفة عامة ويقول «عبد الرزاق نوفل» في كتابه (المسلمون والعلم الحديث) : «ابن البيطار (ضياء الدين) هو أول عالم أهتم بدراسة الحشائش التي تثبت في الحقل، وتضر بالمحاصيل، وكون مجموعات في الأنواع المختلفة والأصناف العديدة التي تختص بكل محصول، وما زالت فكرة تكون مجموعات الحشائش هي الأساس الذي يلجأ إليه علماء النبات في أبحاثها حتى الوقت الحاضر» واعتمدت أوروبا في نهضتها في حقل الزراعة على مؤلفات ابن البيطار.

وبعد فهذا قليل من كثير عن مآثر ابن البيطار العلمية وإنجازاته الحضارية ومن يرد المزيد والاستقصاء في التعرف على هذه الجهود الرائعة والأعمال الباهرة، فعليه الاطلاع عليها في عشرات المؤلفات من بين ما ذكرناه في قائمة الكتب التي الحقناها بنهاية الفصل الأول، والاطلاع في غيرها خارج هذه القائمة مطبوعاً أو مخطوطاً بالعربية أو مترجمة إلى اللغات الأخرى.



## مؤلفات ابن البيطار

عكف ابن البيطار على التأليف فكان إنتاجه غزيراً، واستشهد كثير من العلماء بمؤلفاته لما لها من صيغة علمية نزيهة، ولما تحتوى عليه من معلومات أصيلة... وقد وضع كتباً كثيرة وكان أشهرها :

### ١. كتاب الجامع فى الأدوية المفردة،

أو ( الجامع لمفردات الأدوية والأغذية ) أو ( مفردات ابن البيطار ) : وهو من أربعة أجزاء، ويشتمل على وصف النباتات والاحجار والمعادن والحيوانات التى لها خواص طبية، وهو يحتوى على مجموعة كبيرة من العلاجات. وقد اشتهر كتابه (الجامع فى الأدوية المفردة) الذى وصف فيه أكثر من ( ١٤٠٠ ) عقار بين نباتى وحيوانى ومعدنى، منهم ( ٣٠٠ ) من صنعة، مبيناً الفوائد الطبية لكل واحد منها.

ويقول «عمر رضا كحالة» فى كتابه (العلوم البحتة فى العصور الوسطى) : «وفى كتابه - أى الجامع فى الأدوية المفردة - ذكر ما يذكره غيره، وما يشاهده بنفسه فى مختلف البلدان، وعلى اختلاف الأسماء، وضبطه على حروف العجم واستقصى فيه ذكر الأدوية المفردة واسمائها وتحريرها وقواها ومنافعها وبين الصحيح فيها وما وقع الاشتباه فيه»، ولم يقدم على تأليف كتبه إلا بعد أن أكمل دراساته المستفيضة. وحتى إذا جمع خبرة طويلة مستندة على الملاحظة الدقيقة الف كتاب (المغنى فى الأدوية المفردة) و(الجامع لمفردات الأدوية والأغذية)<sup>(١)</sup> وكتاب الجامع موسوعة طبية صيدلية، حوت المئات من الأدوية وذكر ابن البيطار ماهيات هذه الأدوية وقوامها ومنافعها ومضارها واصلاح ضررها والمقادير المستعملة فى جرمها أو عصارتها أو طبخها<sup>(٢)</sup>.

---

(١) اسهام علماء العرب والمسلمين فى الصيدلة ص ٣٩٤.

(٢) المرجع السابق ص ٤٠٠.

ويذكر أسامة ناصر النقشبندی في كتابه (مخطوطات الطب والصيدلة والبيطرة في مكتبة المتحف العراقي) أن هناك مخطوطاً لكتاب (الجامع لمفردات الأدوية والأغذية) «لضياء الدين عبد الله بن أحمد بن البيطار المالقي النباتي» في مكتبة المتحف العراقي جيدة الخط، وتتضمن المجلد الأول من الكتاب الذي ينتهي بحرف الخاء، ويوجد هذا المخطوط تحت الرقم ١٦٩٧٥ والقياس ص ٢٥,٥ × ١٥,٥ سم.

ويذكر «رمضان ششن» في كتابه (نوادير المخطوطات العربية في مخطوطات تركيا) أنه يوجد في (مكتبة طاوشانلي) نسخة من (كتاب الأدوية المفردة) مطلعها «الحمد لله الذي أقام بلطف حكمته بنية الإنسان وبعد فإنه لما رسم بالأوامر المطاعة بوضع كتاب في الأدوية المفردة نذكر فيها ماهيتها وقواها... وهذا المخطوط تحت رقم ٢٢٢٩، في ٢٣٦ ورقة.

ويلخص «جابر الشكر» في كتابه (الكيمياء عند العرب) آراء علماء العصر الحديث حول كتاب الجامع لمفردات الأدوية لشيخ العشابين ابن البيطار فيقول «لقد ذاع صيت هذا الكتاب وعلى شأنه ولا يزال المرجع المفضل في دراسة علم الأعشاب والأدوية المفردة.

ويقول «جورج شحاته قنواتي» في كتابه (تاريخ الصيدلة والعقاقير) : «كان القرن الثالث عشر الميلادي للأندلس قرناً ملحوظاً لأفول نجمه السياسي وتوقف حركته العلمية إلا أنه شهد ظهور أكبر موسوعة خاصة بالأدوية المفردة وصلت من القرون الوسطى وهي (الكتاب الجامع لمفردات الأدوية لابن البيطار).

وقال «ابن أبي أصيبعة» في كتابه (عيون الأبناء في طبقات الأطباء) : «وقد استقصى ابن البيطار في كتابه (الجامع في الأدوية المفردة) ذكر الأدوية المفردة واسمائها وتحريرها وقواها ومنافعها وبين الصحيح منها وما وقع الاشتباه فيه، ولم

يوجد فى الأدوية المفردة كتاب أجل ولا أجود منه».

ويقول «سامى خلف حمارنة» فى كتابه (تاريخ الصيدلة والطب العربى منذ نشأته حتى العصور الحديثة) : «كان ابن البيطار مخلصاً فى نقله، مجتهداً فى مقارنته دواء بدواء، واسم بمسمى، وحاول دراسة النباتات نفسها للتأكد من حقيقة أوصافها مما جعل للجامع - وهو لمفردات الأدوية فى أربعة أجزاء - أثراً لا يستهان به. وقد اختصر كتابه، وعلق عليه، وترجم إلى اللاتينية والتركية والألمانية والفرنسية، وطبع أكثر من مرة بالعربية فى بولاق سنة ١٢٩١ هـ، وكان لمعلوماته تأثير فى تطور المعرفة فى الأدوية والأغذية المستعملة فى المداواة فى الشرق والغرب». واهتم مؤرخو العلوم بهذا الكتاب وعلقوا عليه تعليقات ممتازة تدل على قيمته وعلى مكانة المؤلف فى معرفة علم الأدوية.

## ٢. كتاب المغنى فى الأدوية؛

أوضح فيه ابن البيطار علاج الأعضاء واحداً واحداً بطريقة مختصرة وجلية - حيث استفاد منها أطباء عصره، وهو مرتب حسب مداواة الأعضاء المريضة، فبحث فى أدوية أمراض الرأس، والأذن... الخ وعرض للأدوية التى تعالج الحمى والسوم.

## ٣. كتاب الاقربازين؛

وهو يحتوى على مجموعة من الأدوية، وقد ألفه عندما كان مقيماً فى مصر. وترجمت أجزاء من هذا الكتاب القيم إلى اللاتينية، ويمكن تتبعها، ومنها طبقات مختلفة فى البندقية سنة ١٥٩٨ م وفى باريس سنة ١٦٠٢ م وفى كريمونا سنة ١٧٥٨ م، وأما الترجمة الكاملة فظهرت فى ستوجارت بألمانيا سنة ١٨٤٢ م.



ويذكر «جورج شحاته قنواقي» في كتابه (تاريخ الصيدلة والعقاقير) أن ابن البيطار قد أوضح في مقدمة كتابه (الأقرباين) الأغراض الآتية :

#### الغرض الأول :

استيعاب القول في الأدوية المفردة والأغذية المستعملة على الدوام والاستمرار عند الاحتياج إليها في ليل كان أو نهار.

#### الغرض الثاني :

صحة النقل فيما ذكره عن الأقدمين وحرره عن المتأخرين.

#### الغرض الثالث :

ترك التكرار حسب الإمكان إلا فيما تمس الحاجة إليه لزيادة معنى وتباين.

#### الغرض الرابع :

تقريب مأخذه بحسب ترتيبه على حروف العجم ليسهل على الطالب ما طلب.

#### الغرض الخامس :

التنبيه على كل دواء وقع فيه وهم أو غلط لمتقدم أو متأخر.

#### الغرض السادس :

أسماء الأدوية بسائر اللغات المتباينة... وقيدت ما يجب منه بالضبط وبالشكل وبالنقط تقييداً يؤمن معه من التصحيف ويسلم قارئه من التبديل والتحريف.

٤- كتاب الإبانة والاعلام بما في المنهاج من الخل والأوهام.

٥- كتاب شرح أدوية ديستوريدس.

- ٤ -

## قالوا عن ابن البيطار

وعن ابن البيطار كتب الكثيرون من مؤرخى العلوم ومن كبار المفكرين شرقاً وغرباً ، مسلمين وأوربيين، قدامى ومعاصرين، كتبوا عنه كتابات ممتازة تدل على علو شأنه وعظيم قدره وعلى مكانته العلمية المرموقة فى علم الأدوية (الصيدلة)، وعلم النبات، وباختصار نشير إلى أقوال بعضهم فيما يلى :

● قالت «زيغريد هونكه» فى كتابها (شمس الله تسطع على الغرب) :  
«تعددت التجارب فكثرت المواد التى ابتكرها علماء العرب، ولكن ابن البيطار هو أعظم عبقرة العرب فى علم النبات».

● قال «عمر رضا كحاله» فى كتابه (العلوم البحتة فى العصور الوسطى) :  
«كان ابن البيطار أوجد زمانه فى معرفة النبات وتحقيقه واختباره ومواضع نباته ونعت اسمائه على اختلافها وتنوعها».

● قال «سيد حسين نصر» فى كتابه (العلوم والحضارة فى الإسلام) : «إن ابن البيطار أعظم عالم مسلم فى علمى النبات والعقاقير، ولقد طغت سمعته الواسعة على جميع الصيادلة فى القرون الوسطى. وبدون شك فهو أعظم صيدلى منذ عصر ديستوريدس حتى العصر الحديث».

● قال «محمد عبدالرحمن مرحيا» فى كتابه (تاريخ العلوم عند العرب) :  
«والحق أن ابن البيطار كان أعظم عالم نباتى وصيدلانى ظهر فى العصور الوسطى كلها. كان أوجد زمانه فى معرفة النبات وتحقيقه واختباره».

● وقال المستشرق «رام لاند» فى كتابه (السلام والعرب) : «يجب القول أن ابن البيطار أعظم عالم نباتى وصيدلى فى القرون الوسطى ولو أخذت

- الأمر على حقيقتها فهو أعظم عالم نباتي وصيدلي في جميع العصور».
- ويقول «عز الدين فراج» في كتابه (فضل علماء المسلمين على الحضارة الأوربية) : «وهكذا يضرب ابن البيطار مثلاً أعلى للعالم العربي المدقق، الناقد الذي يعتمد على البحث والتجربة والمشاهدة، مما جعله في مقدمة علماء المشرق والمغرب».
  - ويقول «أسامة عانوني» في كتابه (روائع من التراث العربي) : «وقد اتضح لنا أن الأوصاف والمعلومات (الاستطبابات) الأساسية التي أتى بها ابن البيطار صحيحة في جوهرها، وليس أدل على ذلك من أن طائفة عظيمة من الأعشاب والنباتات التي طوت عليها كتبه قد اعترف الطب الحديث بجدواها، ودخلت في علم العقاقير مواد ثبت صلاحها في معالجة الأمراض وأنه لمن الغدر والظلم والتنكر لقدسية العلم، أن يسدل ستار الأعراض أو النسيان لما قدمه ابن البيطار».
  - ويقول «على عبدالله الدفاح» في كتابه (اسهام علماء العرب والمسلمين في الصيدلة) : «أن مصنفات ابن البيطار في النبات والاقربازين لاتزال ثروة علمية عالمية. ونجد أن ابن البيطار استند على التجربة والمشاهدة لا على النقل والخبر في صنع العقاقير. فالمفردات الطبية التي جمعها ابن البيطار لها صفة علمية بحتة، فما احرى وأجدر بنا أن نتبع الطريقة العلمية التي اتخذها ابن البيطار في علمي النبات والصيدلة حتى نتمكن من نشر وتطوير ما قدمه أجدادنا من مادة علمية غزيرة كانت سبباً في تطوير الكثير من العلوم والمعارف».
  - وقال «أنور الرفاعي» في كتابه (الإسلام في حضارته ونظمه) : «فاق ابن البيطار استاذة أبا العباس ابن الرومية وأصبح علماً من أعلام النبات».



- وقال «جورج سارتون» فى كتابه (المدخل إلى تاريخ العلوم) : «اشتهر ابن البيطار بكثرة اسفاره التى زار فيها الكثير من بقاع العالم لدراسة النباتات دراسة عالم خبير، واعتمد علماء أوربا على مؤلفاته حتى عصر النهضة الاوربية.

إن الجامع فى الأدوية المفردة لابن البيطار خير ما ألف فى هذا الموضوع فى القرون الوسطى، بل أضخم انتاج من نوعه حتى القرن السادس عشر الميلادى.

## الخاتمة

وبعد العرض التاريخي المختصر لجهود العلماء المسلمين في حقول الطب والصيدلة والكيمياء، ودورهم الرائع في قيام الحضارة العالمية الإسلامية والغربية في العصور الوسطى، وبعد الترجمة المختصرة للعالم الشهير ابن البيطار ننتهى إلى التقرير التالي :

(١) كان ابن البيطار من شوامخ علماء الحضارة الإسلامية على امتدادها، وممن ارسوا قواعد العلم الحديث في النبات والصيدلة والكيمياء، وكانت أعماله وأبحاثه واكتشافاته الباهرة هي المعبر الذي تحركت عليه أوروبا من عصور التخلف إلى عصر النهضة، في علوم النبات والصيدلة، وظلت مؤلفاته في العقاقير مراجع علمية أساسية لعلماء الغرب في القرون الوسطى حتى القرن السادس عشر الميلادي، فلا غرور أن يكون ابن البيطار أعظم علماء النبات والعقاقير على مدى التاريخ وحتى يومنا هذا بشهادة كل من كتبوا في تاريخ العلوم والحضارات. وبشهادة تراثه العلمي الذي مازالت تعمربه المكتبات العالمية الكبرى الأوروبية والإسلامية.

وقد جاء الوقت الذي لزم فيه الاستفادة من أعمال هذا العالم العظيم في مجال العقاقير الطبيعية، خاصة وأن العلم الحديث في مجال الدواء يتحرك نحو العلاج النباتي والعلاج بالأدوية ذات المصادر الطبيعية، باستخدام التقنيات الحديثة على ضوء البحوث والدراسات العلمية المتقدمة، ولعل في مؤلفات ابن البيطار كنوز للمعرفة تصلح لأن تكون مصادر للبحث والاكتشاف والابتكار في علوم العقاقير والنبات.

والمطلوب من أهل الاختصاص من علماء الأمة الإسلامية أن يبحثوا

ويدرسوا انتاج ابن البيطار الذي خلفه للعالم حتى نراه بوضوح ونستفيد منه.

(٢) إن الحضارة الإسلامية وبداية الحضارة الأوربية والقوة الدافعة للحضارة الحديثة التي ينعم بها العالم، قد قامت ونمت وترعرعت بالجهود المخلصة التي قدمها العمالقة من علماء المسلمين، ولكن للأسف - فإن معظم انتاج هؤلاء الرواد قد طمس واختفى أو انتحل وفقد هويته الإسلامية وذلك بسبب الإهمال من جانب الأمة الإسلامية والأغفال والاحتياال والسطو من جانب المجتمع الغربي، بل الأدهى من ذلك وأكثر تلك المقولات الباطلة التي يروج لها الغرب ومفكروه ويصدقها ضعاف الهمم من ابناء الأمة الإسلامية في عصر الهزيمة والانحطاط، وهي التي تزعم بأن علماء الأمة الإسلامية الاوائل كانوا مجرد نقله للعلوم من الأمم السابقة لهم بأن ترجموها إلى اللغة العربية، وهذا زيف وبطلان وإسائه متعمدة ويشهد على ذلك الاستقراء التاريخي لحضارات العصور الوسطى، ومجريات الاحداث وتاريخ العلوم، والدراسات التاريخية الدقيقة والمنصفة والتراث العلمي الأصيل الذي تركه علماء الحضارة الإسلامية.

(٣) يتضح جلياً أن الحضارة العربية والإسلامية مستهدفة للطعن في اصالتها، والأمر يتطلب نشاطاً إعلامياً لبيان الدور الأصيل الذي قام بها رواد الحضارة الإسلامية، بعد أن تعرفوا على بقايا التراث العلمي للإغريق والرومان وفي مجال الطب والصيدلة بصفة خاصة قاموا بإبراز الأخطاء التي وقع فيها علماء اليونان والفرس والهنود، وحرصوا على تصحيح تلك الأخطاء كما أنهم اعتمدوا على الفحوص والدراسات والتجارب العلمية التي قاموا بها ولم يرتكنوا إلى مجرد الخبر والدراسات



النظرية المنقولة عن الآخرين، وبهذا قاموا بالتصحيح والتنقيح والتجريب والاكتشاف والابتكار، وهي الجهود التي قامت عليها الحضارة الإسلامية وفق المنهج العلمي الحديث الذي كانت تفتقر إليه علوم الاقدمين السابقين لهم، كما أنها الجهود التي استحقوا أن يكونوا بها من رواد النهضة الحديثة بل ومن عمالقة العلماء في كل العصور.

(٤) ما جرى من طمس لمعالم الحضارة الإسلامية وإخفاء لجهود عباقرة العلماء المسلمين على أيدي فئة من مؤرخي الغرب وما أعقبه من حملة ثقافية شرسة ضد الإسلام، ترتب على كل ذلك -بالإضافة إلى الغزو العسكري والسياسي - إخفاء لجزء كبير من الدور الإيجابي للدين الإسلامي في نشر العلم ومواكبة التقدم، والنظر إليه كدين يدعو إلى الجهل ويساعد على التخلف... واستقرت كل هذه المفاهيم الخاطئة في فكر ووجدان الشعوب الأوروبية من خلال الأباطيل والكتب المضللة والثقافات المسمومة والحملات الإعلامية الحاقدة منذ العصور الوسطى. والمطلوب الإسراع في تصحيح صورة الإسلام في العالم الغربي.

ومن أهم ما يجب أن يجرى عليه التصويب هو تاريخ العلوم والحضارة في القرون الوسطى، والتأريخ السليم للحضارة الإسلامية ولعلمائها العظام. وبيان سير هذه الحضارة الخالدة عبر العصور وملاحقتها للحضارة الغربية والتأثير فيها بدرجة كبيرة. والمطلوب الاهتمام بهذا العمل الحيوي الذي يدخل في صميم الدعوة الإسلامية والبدء به على وجه السرعة لدعم ومساندة تلك المحاولات الجادة والرغبات الصادقة لإجراء حوارات بين الغرب والإسلام، والتي يدعو إليها فئة من عقلاء السياسيين والمفكرين في العالم الغربي والعالم الإسلامي رغبة في إيجاد وفاق بين الحضارات والثقافات في كلا المعسكرين يترتب عليه التعاون والتكامل بينها لصالح البشر... ولن يتحقق الأمل الطيب المعقود على هذه الحوارات إلا إذا تخلصت الشعوب

الغربية من مفاهيمها عن الإسلام، وتجردت من مشاعر الخوف والحق والعداء نحو المسلمين، ولن يحدث ذلك إلا بتنقية ثقافات الغرب وكتبه وإعلامه من كافة المزايم والباطيل ضد الإسلام، ومما يساعد على ذلك بشكل فعال - هو كما قلنا - تصحيح التاريخ العلمي للحضارة الإسلامية، وتسليط الأضواء عليه، وإدخاله في ثقافات الغرب وإعلامه ومناهج التعليم به، وهذا ما نطالب به على وجه السرعة المسئولين، والمتخصصين والمؤسسات الإعلامية، والثقافية والتعليمية، مع توفر الإخلاص والجدية والإمكانات والاساليب العلمية الحضارية... كما نطالب بوضع مقررات تعليمية تسمى تاريخ الحضارة الإسلامية وتكون كمادة مستقلة وتشتمل على ترجمة لبعض علماء المسلمين في العصور الوسطى، ولا بأس من تدريسها بالمراحل الثانوية والمراحل الجامعية - مع مراعاة اختيار العلماء المؤرخ لهم حسب المراحل التعليمية وبما يناسب التخصصات.

وفي الختام أرجو من القراء الكرام الصفح عن التقصير وتصويب الخطأ وتقديم النصيحة.

والله الأمر من قبل ومن بعد... وآخر دعوانا أن الحمد لله رب العالمين... والصلاة والسلام على إمام الأنبياء والمرسلين، سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين.

الدكتور

أبو الوفا محمد الأخر





## الفصل الثالث

### قراءة فى كتابه<sup>(١)</sup>

#### تحفة ابن البيطار فى العلاج بالأعشاب والنباتات

لابن البيطار كما ذكرنا من قبل الكثير من الكتب والأبحاث الطبية وهذا الكتاب موضوع القراءة هو «الدرة البهية فى منافع الأبدان الإنسانية» وهو مختصر لكتابه الشهير «الجامع لمفردات الأدوية والأغذية» - المعروف بمفردات ابن البيطار.

#### ومنهجى فى قراءة الكتاب يقوم على أمور ثلاثة:

**الأمر الأول:** النظر فى الكتاب وتقييم مادته العلمية فيما يتعلق بالأسس النظرية للأمراض وعلاجها والمصطلحات على ضوء التاريخ العلمى لعصر ابن البيطار، حتى تتحقق الموضوعية والانصاف فيما يتعلق بتقييم أعمال هذا العالم الجليل حسب زمانه، ونلمس بصدق وواقعية وموضوعية عظمته وبراعته وإبداعه.

**الأمر الثانى:** النظر إلى التراث العلمى لابن البيطار فى بعض جوانبه على ضوء ما وصل إليه العلم الحديث من اكتشافات وحقائق لتدرك - حين

---

(١) النسخة المعتمدة هى الكتاب الذى حرره الدكتور أبو مصعب البدرى بعنوان «تحفة ابن البيطار فى العلاج بالأعشاب والنباتات» الصادر عن دار الفضيلة للنشر تحت رقم الإيداع بدار الكتاب ٩٠٠٣ / ١٩٩٢. وهذا الكتاب يعتمد على كتاب «الدرة البهية فى منافع الأبدان الإنسانية» لابن البيطار وهو مختصر كتابه «الجامع لمفردات الأدوية والأغذية» وقد حققه من قبل الأستاذ / محمد عبدالله الغزالى الاسكندري الأمين السابق لوزارة التربية والتعليم ودار الكتب. ومما قاله المحقق فى الطبعة الأولى «فإنى قد حصلت فى أيام انتدابى للتدريس فى الحرم المكى الشريف والمعهد السعودى للمعلمين بمكة المكرمة على مختصر مفردات الطبيب الأشهر والعلامة الأكبر (ضياء الدين أبى محمد عبد الله بن أحمد بن البيطار المالقى الأندلس) وهذا المختصر مخطوط على ورق عتيق بخط دقيق أحسبه مسودة المؤلف - رحمه الله - ولعلمى بعد البحث المتواصل أنه المختصر النادر المثال الوحيد اعترفت طبعه ونشره ( ١ هـ ) [انظر كتاب العلاج بالأعشاب والنباتات ص ٩].

المطابقة - قيمة الأبحاث والدراسات التي تركها لنا العالم ابن البيطار  
باستمراريتها وصوابها واتفاقها مع أحدث الدراسات المعاصرة.

**الأمر الثالث؛ الاكتفاء بالقليل من الشواهد والأمثلة من خلال نقول مختصرة من  
الكتاب موضوع القراءة تاركاً الاستقصاء في التحقيق والتوسع في  
التقييم والقيام بالتجريب للدارسين والباحثين والعلماء العاملين  
بالمؤسسات التعليمية والبحثية المعنية بالعلاج بعامة وبطب  
الأعشاب وتركيبها بخاصة.**

**وأقدم قراءة الكتاب في مبحثين هما؛**

١ - المسار العلمي للكتاب.

٢ - نصوص وتعليقات ومفردات ودوائية

## المبحث الأول

### المسار العلمي للكتاب<sup>(١)</sup>

إذا نظرنا في منهج الكتاب ومساره العلمي وجرى التقييم على ضوء العلوم والمعارف المتاحة في عصر ابن البيطار، لوجدناه على درجة عالية من الصواب والاتقان والشمول، ولو جرى التقييم على ضوء المعارف الحديثة لوجدنا الكتاب على مستوى نظري مقبول مما يدل على تمكن ابن البيطار وارتفاع قدره ومكانته العلمية في الطب والصيدلة والعلاج. وحتى يكون التقييم العلمي واقعيًا وموضوعيًا، وحتى يتحقق لنا انصاف ابن البيطار فيجب غش الطرف عن الأسس النظرية في بعض الأمراض المذكورة وطرق علاجها، كما نتغاضي عن الأخطاء العلمية الواردة بسبب القصور العلمي الناتج عن السير المرحلي للعلوم وتقدمها التراكمي. ويكفي التركيز على الوصفات العلاجية التي قررها ابن البيطار، والاهتمام بها وإعادة إخضاعها للدراسات وللمنهج التجريبي الحديث حتى يمكن الاستفادة من ذلك التراث العلمي، وحذر من الاستخفاف به أو إغماطه بدعوى أنه قائم على الظنون وعلى الدراسات النظرية، أو بسبب الجهل ببعض الأسماء والألفاظ والمصطلحات والتعبيرات التي كانت في الماضي لغة علمية سليمة لكل زمان ولغته وتعبيراته العلمية، ومصطلحات العلوم تتغير بين عصر وعصر.

ولبيان المسار العلمي للكتاب وللايضاح نقدم شواهد من الكتاب فيما يلي :

(١) نقصد كتاب «الدرة البهية في منافع الأبدان الإنسانية» لابن البيطار وهو مختصر كتابه «الجامع لمفردات الأدوية والأغذية» والذي قام بتحقيقه الدكتور أبو مصعب البدرى في كتاب بعنوان «تحفة ابن البيطار في العلاج بالأعشاب والنباتات».



## أولاً: مصادر التعرف واستكشاف الأدوية:

وقد جاء في الكتاب: أعلم أيها المطلع الكريم أن الطب له ثلاثة أحوال:

١- الحالة الأولى: التجربة.

٢- الحالة الثانية: الإلهام.

٣- الحالة الثالثة: المصادقة والاتفاق.

والنفس الفاضلة تنظر وتقول إن هذا الدواء فعل ذلك الفعل وحينئذ تأخذ في التجربة، وتطلب كل يوم حيواناً فتعطيه الدواء الأول ثم الثاني وهكذا فإن أمثال هذه الحوادث تنبه الأذكى إلى البحث والتنقيب حتى يركبوا أدوية كثيرة باجتهادهم... وإذا كانت الحيوانات التي لا عقول لها ألهمت مصالحها ومنافعها كان الإنسان المميز الذي هو أفضل من الحيوان أولى بذلك، وهذا أكبر حجة لمن يعتقد أن الطب إنما هو إلهام وهداية من الله لخلقه.

أجل، وليس كل الأدوية عرفت بقصد إلى معرفتها، بل أتفق من ذلك شيء كثير بالمصادقة والاتفاق، ثم جرب فتحقق، كما أن تناول دواء بغير قصد فأسهله أو سخنه ونفعه من مرض من الأمراض، فجرب بعد ذلك وامتنحن مرات فوجد كذلك، فنسب إليه ذلك الفعل... ولعل بعض الأدوية قد عرفت من طريق الأمم السالفة، والدهور الماضية... وقد عرف بعض الأدوية من بعض الطيور والحيوانات التي ألهمت أن تتداوى من أمراضها ببعض الأدوية فاستعملها الناس فتنفعهم» (١هـ) (١).

(١) تحفة ابن البيطار في العلاج بالأعشاب والنباتات ص ٢١ - ٢٤.

## ثانياً: مدخل إلى علم العقاقير التجريبي:

جاء في الكتاب<sup>(١)</sup>: «لما كانت الأدوية والأغذية مادة لحفظ صحة الإنسان (وميولاً) لمداواة اسقام الأبدان، كان من الواجب معرفة ماهيتها ومزاجها وقواها ومنافعها على الحقيقة والاستقصاء، لمعالجة كل نوع من الأمراض بالدواء اللائق للمداواة والعلاج... لما كانت طبائع الأمراض والأعضاء مختلفة لم تتم المداواة لكل مريض ولكل مرض ولكل عضو بدواء واحد معلوم. فإذا كان في كل دواء من الأدوية قوى كثيرة مختلفة لا توافق المرض الواحد من جميع جهاته فيجب معرفة أدوية كثيرة مختلفة المزاج أو القوة نافعة من مرض واحد يختار منها المعالج الأليق بغرضه، والاصلح لقصد به بحسب ما يراه من الاسباب الحاضرة.

وأعلم أن الشيء الوارد على بدن الإنسان إما أن يجعله البدن إلى ملازمته وهذا هو الغذاء المطلق، وإما أن يغير هو البدن ويقهره وهذا هو الدواء القاتل، وإما أن يغيره البدن - أولاً - ثم يعود هو فيغير البدن إلى مزاج كمزاجه وهذا هو الدواء المطلق. وإما أن يغير البدن - أولاً - ثم يعود البدن فيغيره آخر، وهذا هو الغذاء المداوي، فلما كانت قوة البدن أقوى من الغذاء قويت عليه وأحالتها إلى مشابهته. ولما كان الدواء القاتل أقوى من البدن غيره وأفسده... والفرق بين الغذاء والدواء أن الغذاء يفعل فيه البدن أما الدواء يفعل هو في البدن.

والتوصل إلى معرفة أمزجة الأدوية تكون بالتجربة... والتجربة يراعى فيها سبع شرائط حتى تقوم بواجبها فمن ذلك:

١ - أن يكون الدواء المجرب خالياً من كل كيفية مكتسبة فالسمك إذا كان بارداً فإنه إذا ملح صار حاراً.

(١) المرجع السابق ص ١٩ - ٢٠.

- ٢ - أن يجرب الدواء في بدن الإنسان المعتدل فإذا أثر فيه أثرا من حرارة أو برودة أو ييوسه ينسب ذلك الفعل إلى ذلك الدواء.
- ٣ - أن يجرب الدواء في علة مفردة كيلا يضللك ذلك، ولا يعلم لأى الأمرين نفع أو ضرر.
- ٤ - أن يعتبر الدواء ويتفطن له هل منفعته من بعض الأمراض بالذات أو بالعرض؟ فإن (القومينا) وإن كانت حارة فإنها قد تبرد بالعرض بطريق أنها تستفرغ الخلط الصفراوى، الذى هو سبب السخونة والحرارة.
- ٥ - أن تكون قوة الدواء موازية لقوة المرض الذى يداوى به فربما كان الدواء مبردا ضعيف التبريد بالإضافة إلى علة شديدة الحرارة فلا يؤثر فيها ذلك الدواء أثرا بينما فيظن أنه ليس ببارد.
- ٦ - مراعاة الزمان الذى يظهر فيه تأثير الدواء، فربما أثر بعض الأدوية أكثرين وكان أحدهما بعد الآخر فيكون الأول بالذات والآخر بالعرض، فيفطن لذلك.
- ٧ - أن يراعى استمرار فعل الدواء على الداء أو على الأكثر فإن لم يكن كذلك فصدور ذلك الفعل عنه بالعرض. (١هـ) (١).

### ثالثاً: تقنياتصيدلانية:

جاء فى الكتاب<sup>(٢)</sup> «أعلم أن كيفية استعمال الأدوية المفردة أو تدبيرها هو أول ما ينبغى أن يبدأ من ذلك بأن تختار الأدوية المفردة وتستجيدها ولا تستعمل منها إلا من أفضلها، ثم تتعهد بها بأن لا يخالطها شيء غيرها... ويجب العناية بحفظها حتى لا

(١) تأمل ما ورد فى هذه الفقرة ولاحظ ما بها من معلومات قريبة جدا من المعارف الحديثة فى علم الأدوية التجريبي.

(٢) المرجع السابق ص ٢٥ - ٣٠.



تضع قوتها وخصائصها التي جعلت لها وبذلك نضع قواها وتنقص منافعتها...  
والأدوية الطبية يجب حفظها في أواني فضية أو زجاجية ويحكم سدها.

والأدوية اليابسة من الحشائش والبذور والثمر وغير ذلك مما يحتاج فيه إلى  
الدق أو السحق، فينبغي أن تطحنها طحنا دقيقا مستخدما (رحا) <sup>(١)</sup> من أرحية  
الزعفران، فإن لم يكن لك رحا فدقها في هون (حجارة المسن) إن أمكن وإلا في هون  
نظيف مجلى، دقا ناعما ثم انخلها (بحريرة)، وأعد دقها ونخلها ثانية ثم أعدها إلى  
الهنون واسحقها سحقا جيدا حتى تصير مثل (الغبار) فإن الأدوية إذا فعل بها هذا  
الفعل كانت أبلغ فيما يحتاج من المنفعة، وذلك أن كل ما كان سحقه أنعم كانت  
استحالتة في المعدة والكبد أسرع.

وعند استخدام الصموغ، ينظر أن كان في ذلك الدواء شراب أو غيره من  
العصارات فينبغي أن تنقع الصموغ بالشراب أو العصارة حتى تنحل ثم يسحق في  
الهنون ناعما حتى تستوى اجزأؤه وأن كان بالدواء عسل يؤخذ لكل واحد من الأدوية  
المدقوقة ثلاثة أمثاله من العسل إن كان الزمان شتاء، ومثليه ونصف مثله إن كان  
الزمان صيفا... ويلقى بالعسل على الصموغ المحلولة بالشراب ويضرب حتى  
يستوى، ثم يذر عليه الأدوية المسحوقة ويضربه ويقلبه بآلة حتى تستوى، ويرفعها  
في إناء من فضة أو آنية من صيني، ولا يملأ الإناء بل يكون ناقصا أربع أصابع فإن  
المعجون ربما غلا وارتفع فلا يكون له موضع يتنفس منه فيفسد... وينبغي أن يكشف  
الإناء في كل قليل <sup>(٢)</sup> ليخرج بخار الدواء ويتنفس إلى أن يسكن غليانه.

(١) الرحا هي التي يطحن بها وهي حجارة مستديرة يوضع أحدها على الآخر ويدار الأعلى على قطب.

(٢) في كل قليل : بين لحظة وأخرى.

### كيفية عمل الأقراص:

وإذا أردت أن تعمل الدواء أقراصا فينبغي أن تلقى الدواء المسحوق في الهون وتصب عليه من الماء أو الشراب أو غيره مما يحتاج أن يعجن به قليلا قليلا ويدق دقا جيدا حتى يلتئم ويستوى ويمكن أن يصلح منه أقراص، ثم تقرصها على قدر ما تحتاج إليه. ثم تجففها في الظل وتمسحها إلى أن تجف جفافا جيدا... الخ.

### كيفية عمل الأضمة:

وأما الأضمة المعمولة بالدهن والشمع فينبغي أن يلقي في الشتاء على كل عشرة دراهم دهن وزن الدرهمين شمع، وفي الصيف وزن ثلاثة دراهم... الخ.

### عمل السفوف:

السفوف المعمول من البذور المحمصة ينبغي أن تحص في قدر خزف جديدة أو في مقل حجارة وهو أن يسخن المقل إسخانا جيدا وينزل عن النار ويلقى عليه البذور ويقلبها حتى تفوح رائحتها، وإياك أن تستقصي قلبها فإن ذلك مما يكسر قوتها... الخ.

### الأدوية الحجرية:

أما الأدوية الحجرية كالكل والمغنسيا وما شاكل ذلك فينبغي أن يحكم دقها، وتربى بالماء وتسحق سحقاً جيدا، ثم يخفف... [ويمكن] أن يصب عليه الماء ويسحق ويصفى قليلا قليلا في إناء آخر، فيرقد بالجرى من الماء، ثم يلقي على ما بقي في الهون ثانيا ماء صاف ويسحق ويصفى قليلا قليلا في إناء آخر، يفعل بعد ذلك مرات حتى لا يبقى منه في الهون شيء إلا ما لا يسحق، ثم يغطى ذلك الإناء الذي فيه الماء والدواء حتى يصفو جيدا، ويرسب جوهر الدواء في أسفل الإناء ويصفى عنه الماء ويجفف، ويستعمل فيما يحتاج إليه، وكذلك يفعل بكل دواء معدني حجري... (١هـ).

## تعقيب:

مما سبق ذكره من الأمثلة عند التقنيات الصيدلانية فلاحظ التشابه الكبير بين (فن تجهيز الأدوية) كما ذكر ابن البيطار وما هو عليه الآن وذلك يدل على أنه كان يقوم بعمل الأدوية بتقنيات عالية : أنظر إلى طرق السحق، ومزج المفردات، وعمل المعاجين باستخدام الصموغ والأشربة، وانظر إلى طريقة تجهيز الأقراص (الحبوب) وهي تشابه الطرق التي كانت تدرس لطلبة الصيدلة في الخمسينات فيما يعرف (بفن تجهيز الأدوية) (Dispensing) وأنظر عملية (الغربة بالماء) التي كان يستخدمها ابن البيطار في سحق الأدوية الحجرية وهي نفس الطريقة الحالية... وانظر إلى الدقة المتناهية في تجهيز (القاعدة الدهنية) حتى أنه فرق في طريقة تحضيرها شتاء وصيفا. وبالجمله فإن طرق تجهيز الأدوية الذي كان يتبعها ابن البيطار تكاد تكون هي نفسها المستعملة حاليا وذلك في مجال (التجهيز الصيدلاني اليدوي) والذي يعرف (Dispensing) والفارق هو في تقنيات الصيدلة الصناعية والتي ظهرت بعد اختراع الآلات وبلغت ذروتها منذ عقود قليلة.

علما بأن تجهيز الأدوية بالصيدلانيات حاليا مازال يجرى حسب التقنيات التقليدية والتي كان يطبقها ابن البيطار ويكفيه تعظيما وتقديرا وإبداعاً أنه كان يستخدمها منذ عدة قرون.

## رابعا، الإحاطة وحسن التبويب والعرض الموضوعي:

ويظهر ذلك واضحا في كثرة الموضوعات الواردة بالكتاب واتساع الحديث عن الأمراض وعلاجها، والترتيب الأبجدي للمفردات، ووضع الدراسات في جداول متنوعة، فهناك جدول المرض والدواء، وهناك جدول الدواء وفائدته مرتب حسب اجزاء الجسم بدء (بالرأس)، يليه (العين - الأنف - الفم - الاسنان) ويأتي الترتيب



بعد ذلك كالآتي : اللسان - الأذن - الصدر - القلب - الثديان - المعدة (هضم الطعام - الفواق والعطس) - الكبد - الأمعاء - الطحال - الاستسقاء - الكلى والمثانة - أدوية إدرار الحيض - أدوية الأعضاء الطرفية - أدوية الجزام - أدوية داء الثعلب - أدوية وجع الظهر - أدوية الصفراء - الأدوية المليئة، تسهيل القيء - أدوية قطع القيء ... الخ.

### وهناك جدوى آخر،

للمرض والعلاج، وهناك جدول لقاموس المفردات يشتمل على الدواء المفرد ومواصفاته، وتأتي فيه المفردات مرتبة حسب الحروف الأبجدية... وقد جاءت الموضوعات بالكتاب بعبارات علمية واسلوب جميل وشرح يسهل فهمه: انظر إلى قوله «النبض رسول لا يكذب واعلم أن مقياس الحياة الصادقة هو «النبض» فالنبض رسول لا يكذب، ومناد أخرس لإخباره عن القلب الذي عليه تدار الحياة، النبض هو الرسول الذي يترجم عن القلب ويعبر عن القوة والضعف بأفصح بيان»<sup>(١)</sup>.

### ويقول عن (المعدة) :

«واعلم أن المعدة حوض البدن فما ورد فيها من الأغذية الصحيحة صدر بصحة وما ورد فيها بعلّة صدر بعلّة... فصحة المعدة وجودة هضمها دليل على صحة البدن ومرضها وضعفها في الهضم دليل على المرض... فعلامة المعدة الصحيحة أن الهضم فيها يحيل الغذاء لإثنى عشرة ساعة. وذلك أن الطعام المأكول النازل إلى المعدة ينهضم فيها لأربع ساعات، ثم يندفع إلى الأمعاء أولاً فأولاً ثم تهضمه الأمعاء هضمًا ثانيًا أربع ساعات... ثم يندفع إلى الكبد أولاً فأولاً، ثم يهضمه الكبد هضمًا ثالثًا أربع ساعات ثم يندفع إلى العروق أولاً فأولاً حتى يصير الغذاء إلى جميع البدن اثني عشرة ساعة متفرقاً ثم تحس الطبيعة بالجوع عند ذلك»<sup>(٢)</sup>.

(١) المرجع السابق ص ٣٩.

(٢) المرجع السابق ص ٦١، ٦٢.

### خامسا : مصطلحات والفاظ تحتاج إلى إيضاح :

من الأمور التي تقلل أحيانا من قيمة الدراسات العلمية التراثية ما يرد فيها من مصطلحات والفاظ توقف استعمالها في اللغة العلمية المعاصرة. وكانت لدى علماء السلف لها معاني ومفاهيم، وأصبحت في حاضرتنا ليست صالحة للتعبير وليست مفهومة، وهذا واحد من عوامل الازدراء للتراث العلمي وما به من دراسات ومعلومات، فالجهل بمعاني المصطلحات والألفاظ يكون سببا في عدم فهمها واحتقارها.

### ونورد أمثلة لذلك فيما يلي :

- (جواوش) معناها خلطة مركبة من مجموعة مفردات دوائية وهي تقابل Formula في اللغة الانجليزية.
- (السكنجبين) : هو مزيج من خل وعسل ثم اطلق على كل شراب مركب من حامض وحلو<sup>(١)</sup>.
- (قولنج) : التهاب القولون.
- (القضافه) : وهي النحالة خلقه لاعن مرض أو هزال<sup>(٢)</sup>.
- (جوف الانسان) : بطنه.
- (احاله الغذاء) : هضمه وامتصاصه وتوزيعه على اجزاء الجسم<sup>(٣)</sup>.
- (يتمرط الشعر) : يسقط.
- (تكميد العضو) : تسخينه.
- (نفث الدم) : خروج الدم عن طريق الفم<sup>(٤)</sup>.

(١) المرجع السابق ص ٢٨.

(٢) المرجع السابق ص ٤٢.

(٣) المرجع السابق ص ٦١.

(٤) المرجع السابق ص ٧٢.

- الجرم (يكسر الجيم) الجسد (جسد أى شيء).
- الشونيز : الحبة السوداء أو حبة البركة.
- ألبس فى المحل : أدخل فى فتحة الشرج على شكل لبوس.
- ساك الشيء : دلكه (١).
- علق عليه : وضع فى ماء ورفع على النار (٢).
- الداحس : هو التهاب حاد فى النسيج الخلوى المحيط بالأظافر (٣).
- تحليل الرياح : المقصود هو التخلص من الغازات المتولدة فى البطن وتسبب انتفاخا.
- حرق النار : مرض فيروس يتميز ببقع جلدية يصاحبها ألم كالآلم الحادث من حرق النار (٤).
- اليافوخ : مقدم الرأس وهو الموضع الذى لا يلتئم من الصبى إلا بعد مدة (٥).
- ذات الجنب : هو التهاب الغشاء البلورى المغلف للرئتين (٦).
- سويق الشعير : دقيق الشعير يحمص قليلا على النار.
- أدبل الجروح : أصلحها وأبرأها.
- اللقوة : الشلل الوجنى (يصيب الوجه).

(١) المرجع السابق ص ١٠٢.  
 (٢) المرجع السابق ص ١٠٤.  
 (٣) المرجع السابق ص ١١٤.  
 (٤) المرجع السابق ص ١٢٦.  
 (٥) المرجع السابق ص ١٢٩.  
 (٦) المرجع السابق ص ١٣٢.



- الطرفة : تجمع دموع في ملتحة العين.
- زلق المعدة : سوء الهضم (١).
- خشكار : كلمة فارسية تعنى الخبز الأسمر المصنوع من الطحين غير المستقص طحنه ولا نخله (٢).
- فقاع : زهر النبات حين يتفتح.
- المبطونين : المصابين بداء البطن (الاسهال) (٣).
- يعقل البطن : يمسكها.
- الشجوح : الجروح فى الوجه الرأس خاصة.
- الأسنان المتحركة : الأسنان المخلخله.
- الأكله : الحكه الشديدة من الحساسية.
- النملة : هى المرض الجلدى المعروف باسم الاكزيما (٤).
- المطحولون : المرض بالطحال (٥).
- السلمى : المشيمة (٦).

(١) المرجع السابق ص ١٥٣.

(٢) المرجع السابق ص ١٧٣.

(٣) المرجع السابق ص ٢١٦.

(٤) المرجع السابق ص ٢٣٠.

(٥) المرجع السابق ص ٢٢٢.

(٦) المرجع السابق ص ٢٣٠.

## المبحث الثاني

### نصوص وتعليقات ومفردات دوائية<sup>(١)</sup>

إذا عقدنا مقارنة بين عصر ابن البيطار وبين الحاضر في مجال المعارف الطبية والصيدلية والتقنيات نلاحظ وجود تباعد كبير وتفوق في بعض الجوانب، كما نلاحظ وجود تقارب وتماس في جوانب أخرى من أهمها العلاج بالعقاقير ذات المصادر الطبيعية وبصفة خاصة (الوصفات العشبية). ولهذا فإن المفردات الدوائية النباتية (وخلطاتها) الواردة بكتب التراث تمثل قيمة علمية، ومصدرا هاما للبحث والتحقيق والتطبيق، خاصة إذا قررها علماء عظام أمثال ابن البيطار، ومن هذا المنطلق الفكري والعلمي جعلت المبحث الثاني (نقول وتعليقات) عن الأدوية وفوائدها كما جاءت في الكتاب موضوع القراءة. وعمدت إلى ذكر النصوص والتعليق عليها حتى يكون ذلك بمثابة نموذج للأسلوب الذي يمكن اتباعه للنظر فيما جاء بالكتاب. وقد اكتفيت بذكر أمثلة وراعى أن تكون متنوعة حتى يتحقق تنوع النظر والاستنباط فيما سجلته من التعليقات، مما يتيح اتساع الرؤية للنص أمام الباحثين والدارسين من العلماء المتخصصين الراغبين الاهتمام بتلك الزخيرة العلمية الذاتية لابن البيطار وأقرانه من عظام علماء الحضارة الإسلامية.

(١) نقصد كتاب «تحفة ابن البيطار في العلاج بالأعشاب والنباتات» الذي حققه الدكتور أبو مصعب البدرى معتمدا على كتاب «الدرة البهية في منافع الأبدان الإنسانية» لابن البيطار، وهو مختصر كتابه «الجامع لمفردات الأدوية والأغذية».

ونستخرج الأمثلة من فصلين بالكتاب هما :

الفصل السابع : ص ٩١ إلى ص ١٤٩ .

الفصل العاشر : ص ١٨٧ إلى ص ٢٤٠ .

ولا أقصد من التعليقات بياناً وشرحاً علمياً ولكن القصد منها إرشاد الباحثين إلى بعض ما يمكن عمله للاستفادة من ذلك التراث العلمي .

## القسم الأول : نصوص وتعليقات<sup>(١)</sup> أولاً : أحوية الرأس والدماغ<sup>(٢)</sup>

النص :

اللدواء	فائدته
الأس	طبخه يجلو مجالة الرأس وقروحه الرطبه وبثوره، وعصارة ورق الأس فيه خاصية عظيمة في تقوية الشعر وتسويده وتحسينه.
الانسيون	إذا استنشق بمسحوقه سكن الصداع البارد.
البرنوف	شم ورقه في المنخرين ينفع من الزكام والبرد.
بذر القطونا	إذا خلط لعابه أو جرمة المشتمل على لعابه بدهن البنفسج وطلّى به الدماغ يرد حرارته ويسكن آلمه.
بذر الكتان	إذا عجن بالماء الحار بعد دقه أبرأ الصداع وسكن أوجاعه.

(١) الأمثلة من الفصل السابع .

(٢) ص ٩٢، ٩١ .



الرجلة	إذا دقت مع السويق نفعت الصداع الحار.
الحلفا	إذا غسلت الرأس برمادها نقاها من القروح المزمنة.
الصبر	إذا خلط بخل ودهن ورد وطلّى به الجبهة والصدغين سكن الصداع.
الفارس	إذا استعمل على الرأس يحسن الشعر ويقويه.
بذر حب الرشاد	إذا سحق وذر على قروح الرأس نفعتها وأزال ما بها.
	وإذا غسل بما عصيره أو مطبوخه الرأس... منع تساقط الشعر.

### التعليق :

لا يوجد في النص الذي ذكرناه ما يرفض عقلياً أو يستبعد علمياً.. والمطلوب هو معرفة المفردات الدوائية على حقيقتها، والحصول عليها في الظروف المناسبة من حيث الأجزاء النباتية المطلوبة، ومواعيد الحصول عليها، وحفظها الجيد، وتحضيرها بشكل صيدلاني لا يفقدها خواصها، كما أن المطلوب التأكد من (المفهوم المرضي) الذي قصده ابن البيطار لمعرفة الأمراض التي عالجها على وجه الصواب.

والمطلوب - كما قال ابن البيطار - معرفة أمزجة الأدوية - أي - (فوائدها) عن طريق التجربة... ويمكننا توسيع البحث عن الأغراض العلاجية للمفردات الدوائية وذلك من خلال توسيع الرؤية للأمراض على ضوء المعارف الطبية الحديثة.

## ثانياً : أحوية الكبد والأمعاء والطحال (١)

النص :

السدواء	فائدته
ورق شجر الأثل	إذا طبخ مع أغصانه البيضاء بخل وشرب منه أربع أواق ونصف قوى الكبد ونفعه ولين أورامه وكذلك لو دهن به نفعه.
البابونج	ينفع وجع الكبد ويسكن الورم شراباً وضماداً.
عرق الجناح	يفتح سداد الكبد.
الهلين	يفتح سداد الكبد وينفعه.
الأبكر	ينفع وجع الأمعاء إذا مضغ منه مقدار ربع درهم.
بذر حب الرشاد	يحلل أورام الطحال.
الزعر	إذا شرب بالخل وافق المطحولين.
بذر الفجل	إذا شرب بالخل حلل أورام الطحال.
	..... (١ - هـ)

التعليق :

نحن بهذا النص نقف أمام أمراض محسوسة ونتائج ملموسة، فتشخيصها السريرى (الكلينيكى) كان ميسوراً لأمثال ابن البيطار من أطباء السلف العظام، كما أن النتائج العلاجية كان من السهل رصدها. لهذا نرى أهمية المفردات الطبية التى وردت بالنص والحاجة ماسة إلى دراستها والاستفادة بها.

(١) المرجع السابق ص ١٠٣.

## ثالثاً : أدوية الكلى والمثانة (١)

### النص :

الادواء	فوائده
البابونج	إذا طبخ البابونج واستعمل شرباً كمدت المثانة خصوصاً قبل تحجرها.
نوى التمر	إذا طبخ وشرب فتت الحصاة.
حلف البر (الحلفه	يشرب قبل الطعام وقبل النوم... يزيل الحصوة بالتفتيت، وقد جربه الكثيرون فأفادت المثانة وتفتت الحصاة.
السوداني ، الحرجل ، الدمسيه)	إذا أكل العناب بنفع من وجع الكلى والمثانة.
العناب	إذا شرب معجوناً بالعسل نفع من أوجاع الكلى وفتت الحصاه المتولدة فيها.
أغصان الفجل بلا ورق	يفتت الحصاه شرباً.
لسان العصفور	ينفع الكلى ويدر البول ويخرج ما بالمثانة من حصاة وخصوصاً أصله وكذا بذره. وطبخ أصله مفرداً، أو مع عسل أو مع بذر البطيخ قوى فعله في الحصاه.
الهلين	..... (١.هـ)

(١) المرجع السابق ص ١٠٣.



## التعليق :

يراعى التصنيف والتوصيف الطبى الدقيق عند دراسة العشب لمعرفة أثره العلاجى فمثلاً عند البحث فى تفتيت الحصوة يجب أولاً معرفة طبيعة الحصوة والفرقة بين الأنواع المختلفة عند اجراء التجارب العلاجية... وهناك اصطلاحات يلزم معرفة مدلولها الطبى المعاصر مثل «كمد المثانة»، كما أن هناك كلمات وعبارات مرسله يجب ضبطها طبياً مثل «أوجاع الكلى».

وفى النص ما يفيد استبعاد بعض أجزاء العشب للبقاء على الجزء النافع كقوله (أغصان الفجل بلا ورق) حتى لا يخالطها شىء غيرها من العشب مما قد يذهب بقوتها.

ويدرك من النص أن النتائج العلاجية للأدوية كانت بناء عن علاج المرضى وما تحقق لهم من الشفاء، كما جاء فى قوله «وقد جربه كثيرون فأفادت المثانة وتفتت الحصاة» وهذا يعتبر آخر مراحل البحوث التجريبية للتأكد من فائدة الدواء، وفى ذلك ما يعطى للمعلومات الواردة بالنصوص قيمة وأهمية.

## القسم الثانى : مفردات دوائية ومواصفاتها

يعتبر الفصل العاشر أهم فصول الكتاب، وهو بمثابة قاموس للمفردات الدوائية، وقد جاءت على شكل جداول يذكر فيها اسم العشب، وتذكر مواصفاته وهى عبارة عن جملة من المعلومات تشتمل على ذكر الجزء المستعمل من العشب ووصفه، وفوائده، وأحياناً نذكر أسماء العشب المرادفة، والأماكن التى يجلب منها وطريقة استعماله بجانب معلومات أخرى.

وجاء ترتيب الأعشاب بحسب الحروف الأبجدية لأسمائها المشهورة، ويشتمل

(القاموس الدوائى) على ما يقرب من ٣٢٠ مفردا دوائى تستخدم فى أغراض علاجية متنوعة ويتناول تقريبا جميع أجزاء الجسم مما يجعله فى عصره موسوعة علاجية كان ابن البيطار على دراية بها وفى مجال دراساته وتجاربه وممارساته الطبية والصيدلانية.

ونذكر بعضا من المفردات وفوائدها حسب النص الوارد بالفصل العاشر وذلك فيما يلى:

المفرد الطبى	فوائده
اكليل السمك	(حرف الألف)
أسنان	زهر نبات تبنى اللون هلالى الشكل، ومنه الأبيض، والأصفر أجوده، ويسمى (ايقيفون)، وهو محلل ومقوى للأعضاء، وورقة شبيه بورق السفرجل.
السن	وهو المعروف (بأبى جلسا أو الزرقا) الطفها الأبيض. وزن نصف درهم منه يحل عسر البول.
أترج	وهو يونانى وهو (حشيشة اللجاء) له شوك وزغب بزهر أحمر وبذر، تنفع من ضعف الكلى والمعدة وبثور الرأس.
أبرق	الأترج معروف، والدهن المتخذ من قشره قوى وورقة يسكن النفخ وقشره محلل وهو مسمن وينفع من السموم.
	هو مادة فارسية تنفع أعضاء الرأس، وجيدة للعقل والجسم.

<p>هو الهالوك المعروف بمصر وهو بارد مقبض.</p> <p>(حرف الباء)</p> <p>شجرة مصرية في موضع مشهور وهو (عين شمس) وهو شبيه بالشذاب ودهنه أفضل من حبه، وحبه أقوى من عوده في الوجوه كلها. ويؤخذ دهنه بالمشروط بعد طلوع (الشعيرى)، يعنى في وقت معروف عند ظهور النجوم. وتتميز بكثرة خواصها: أنها تنفع الأحشاء العلية وعرق النساء شربا، وعوده وحبه بنفعان وجع جنبين والربو وضيق النفس والرئة والأحشاء وعدم الهضم ويقوى الكبد، ويقاوم السموم.</p>	<p>أسد العدس</p> <p>بلسان</p>
<p>(حرف التاء)</p> <p>وهو صمغ الشذاب البرى ولا ينتفع إلا بطريه وهو حار جدا محرق قوى الإسخان، ينبت الشعر وينفع من داء الثعلب جدا وقلمما يوجد له نظير وينفع من نفث القيح (أى جروح الصديد من الفم) وعسر النفس ونافع من وجع جنبين وخصوصا القديم من أوجاعها طلاء وضامدا.</p> <p>(حرف الثاء)</p> <p>هو النجيل، قصبه ذو عقد، وله فروع خمسة أو ستة وله زهر يميل إلى البياض طيب الرائحة... ينفع من</p>	<p>تافيا</p> <p>ثبل</p>



قروح المثانة ويحلل الورم بإضافة الأدهان له ويفتت  
الحصى وينفع من الجراحات الرديئة ويلحمها  
ضمادا. ويمنع النوازل كلها، وبذره صالح للمعدة  
وشرب طبخه صالح للمغص وعسر البول.

### (حرف الجيم)

وهو المأخوذ من بطن النخل ينفع من خشونه الحلق  
ويمنع من الاسهال ينزف الدم وينفع من الحرارة  
والصفراء، ويصلحه ويزيد في فائدته مربى  
الزنجبيل.

جمار

يقولون إنه هو بذر (التربة) الأسود وقشور أصله هو  
الزبد الأصفر وينبت في (صفد) وينبت في الهند،  
والهندي أجود من الصفدي ويقال أنه إذا سقى  
المفلوج منه مقدار درهمين يعافى. وقد نبه عنه ابن  
سينا في قانونه بأنه مقيء قاتل وهو على كل حال  
خطير جدا لأنه يشتمل على قوة سمية فلا يصح  
استعماله بالمره وأمره راجع إلى الطبيب الحاذق.

جبلأهك

هو زهرة الرمان البري الفارسي أو المصري وهو ذات  
لونين أحمر وأبيض أو موردا، تدبيره أنه حابس لكل  
سيلان، ويولد السوداء وينفع اللثة الدامية ويدمل  
الجراحات والقروح القديمة والعقور (الجروح  
المنتهبة عن فعل الحيوانات) وذلك بأن يذر عليها من

جلنار

مسحوقه، ويقوى الاسنان المتحركة، ولا يعادله دواء  
في منع نفث الدم.

### (حرف الحاء)

هو نبات ورقة كورق الصفصاف له زهر أبيض، وبذر  
أسود، وهو يلطف آلات المفاصل طلاءً، ويدر البول  
والطمث بقوته شراباً وطلاء، ويحلل الرياح وعرق  
النسا وينفع من القولنج والربو ويهيج الباه بالسكر  
والعسل النحل المنزوع الرغوة.

الجيد منه الأبيض اللين... وورقة يقطع نرف الدم،  
وهو نافع لأوجاع العصب والمفاصل وعرق النسا  
والنقرس ويسهل البلغم الغليظ، المجتنى منه  
الأخضر يسهل بإفراط ويقيىء بإفراط، ويجب  
الاحتراز من تناول الكثير منه إلا بمقدار معقول. وهو  
أنفع من الأدوية للدغ العقرب.

### (حرف الخاء)

هو فرع من الملوخية فيه الانهضام، وزهرة نافع  
لقروح الكلى والمثانة شراباً.

يقطر من ماء ورقة في الأذن فيقتل الديدان، ويضمّد  
به السرة أيضاً ويزيد في الباه.

هى نبات معروف ومن الخضروات المشهورة، ينفع  
من الأورام ويندم ويزيل السهر مسلوقاً ونيئاً نافع

حرمل

حنظل

خبازى

خوخ

خس

من العطس وحرارة المعدة والتهابها، ويذره يجفف  
المنى ويسكن شهوة الجماع.

### (حرف الدال)

نبات ينفع ورقة من أورام المفاصل والركبتين وهو  
سم للخنافس تموت من ورقه ومن قشره.

هو شجر «الغار» وحبّه يستعمل وورقه، والحب  
أقوى مافيه ثم قشور الأصل. وهو جيد لاسترخاء  
العصب والفالج ومسحوقه يعطس وينفع من أورام  
الكبد والطحال وينفع من القولنج.

حشيشة يشبه ورقها ورق الحنطة لكنه الين وله  
ثمرة لها حجابان أو ثلاثة وعليها شبه شعروقد  
يتخذ منه عصارة فيها تجفيف وتحليل ويذهب بداء  
التعلب.

هو أقوى دهان لتحليل الريح ودهان البواسير  
والمفاصل.

### (حرف اللال)

هو نبات ينبت في الحفائر والخنادق له قضبان  
مجوفة يسيل لونه للحمرة ويتولد منه أطراف كثيرة  
كذنب الخيل، وله أصل صلب - نافع جدا لنزف الدم  
ويدمل الجروح والقروح اندمالا عجيبا.

دلب

دهمست

دوسر

دهن الفارجيل

ذنب الخيل



(حرف الراء)

نبات يرد من (سرنديب الهندية) ومن الصين وهو  
الأجود ولونه أحمر يضرب إلى الصفرة ومنه (راوند  
الدواب) وهو قطع خشب له قتمة وكثافة - ينفع من  
الاستسقاء ومن اليرقان، ومدر للبول والصفراء  
ومقوى ومطهر وهاضم ومنبه ومساعد لطهارة  
الجهاز الهضمي، مضر لمن عنده الحصى، وإذا مزج  
بالصبر نقي الدماغ من جميع أنواع الدوار شربا  
وسقوطا، وينفع من الكلف ومن الآثار الباقية على  
الجلود إذا طلى بالخل. وهو نافع جدا للكبد والمعدة  
وضعفها وأوجاعها، وينفع من المغص والدوسنتاريا  
ووجع المثانة ونزف الدم.

هو حشيشة معروفة إذا طبخت نفعت من الاسهال  
المزمن.

هو نبات في الصحراء ترعاه الإبل - إذا راعته لا  
يضرها. تسمم الحيات والهوام لأن هذا النبات  
يحتوى على مادة الترياق، وتقى عصارته لنهش  
الهوام.

(حرف الزاى)

هى بقلة معروفة ويقال له فلفل الماء، وورقة كورق  
الخلاف، إلا أنه أشد صفرة وقضبانها حمرة له طعم

راوند

رجل الغراب

رعى الإبل

زنجبيل الكلاب

الزنجبيل «يقتل الكلاب». طريه مدقوقا مع بذره  
يجلو الكلف والنمش العتيق، ويحلل الاورام الصلبة  
إذا دق مع بذره وضمد.

### (حرف السين)

معروف، ويحفظ الأجنة في بطون الأمهات ينفع من  
النقرس والرعشة والصداع والفالج شربا وأكلا.

### (حرف الشين)

هو نبات معروف مسكن للأوجاع ومنوم وينفع من  
المغص.

### (حرف الصاد)

أنظر ص ٢٢٠ بالكتاب موضوع القراءة.

### (حرف الضاد)

أنظر ص ٢٢١ بالكتاب موضوع القراءة.

### (حرف الظاء)

أنظر ص ٢٢١ بالكتاب موضوع القراءة.

### (حرف العين)

هو البابونج ينفع من الاسترخاء (آفة تعرض  
للعصب الذي يتفرع من الدماغ أو فقرات العنق)  
وينفع من الصداع وضعف الباه، إذا طبخ برطل ماء  
حتى يبقى سدسه، ويطبخ بالزيت كالدهان، وهو  
مغربي وأكثر ما يكون بأفريقيا وله زهر أصفر

سفرجل

شبت

عاقر قرحا

عود

عنب الثعلب

كالباونج.

هو نبات صيني يجلب من جزائر الهند والصين وبلاد العرب، وأجوده الأسود الثقيل المر البراق الطيب الرائحة، وهو يقوى الأعصاب دهانا وينفع الدماغ جدا ويقوى الحواس ويقوى القلب ويفرحه.

ويعرف بعنب الديب والاصلى منه ورقه كورق الريحان ولونه يضرب إلى الصفرة وثمره كذلك مع حمرة ومنه جبلى مزغب وزهره أحمر وورقة كورق التفاح وله ثمر كثر الزيتون، ينفع الأمراض الباردة وبالمالح يحل الورم ويذهب السرطان دهانا وأعلم أن عنب الثعلب أصنافا كثيرة جدا ويجب الحرص من استعمال غير المعروف منه لأنه خطر جدا وانظره في المطولات.

(حرف الغين)

أنظر ص ٢٢٦ بالكتاب موضوع القراءة.

(حرف الفاء)

أنظر ص ٢٢٢ بالكتاب موضوع القراءة.

(حرف القاف)

أنظر ص ٢٢٨ بالكتاب موضوع القراءة.

(حرف الكاف)

أنظر ص ٢٣٠ بالكتاب موضوع القراءة.



(حرف اللام)

أنظر ص ٢٣٣ بالكتاب موضوع القراءة.

(حرف الميم)

أنظر ص ٢٣٦ بالكتاب موضوع القراءة.

(حرف النون)

أنظر ص ٢٣٨ بالكتاب موضوع القراءة.

(حرف الهاء)

هو الكركم، نبات يؤتى به من بلاد الهند، وهو نوع عشبي، لون سيقانه صفراء، وهو الذي يسحق ويستعمل وهو عطري، ويسمى نباته (بقلة الخطاطيف) يحد البصر ويجفف القروح.

(حرف الواو)

أنظر ص ٢٣٩ بالكتاب موضوع القراءة.

(حرف الياء)

أنظر ص ٢٤٠ بالكتاب موضوع القراءة.

هــرد

## الاستنباط :

مما سبق ذكره بالقسم الثاني من المفردات الدوائية ومواصفاتها نقدم

الاستنباطات التالية :

(١) يقول ابن البيطار عند حديثه عن (البلسان) : يؤخذ دهنه بالمشروط بعد

طلوع الشعري... وبهذا يلفت النظر في جميع الأدوية من مصادرها

النباتية إلى وقت يرتبط بطلوع النجوم وذلك بالإضافة إلى الأوقات

المألوفة وهي : فصول السنة، والشهور، وأوقات النهار والليل، والمطلوب

دراسة ذلك التوقيت وعلاقته بمحتويات الدواء وفوائده.

(٢) يفاضل ابن البيطار بين قوى وفوائد اجزاء النبات عند الحديث عن دواء

(دهمست) يقول «وحبه يستعمل وورقه، والحب أقوى مافيه»... كما أنه

يربط فاعلية النبات ببعض صفاته فيقول عن (الحنظل) : «الجيد منه

الأبيض اللين» وهذه الملاحظات تدل على دقته في الدراسة والوصف.

(٣) يلاحظ أن ابن البيطار يؤكد على فوائد بعض الأدوية ويحذر من بعضها

بعبارات توحى بأنه كان يتابع أثر الدواء على المريض ويتحقق من

النتائج العلاجية فمثلا نجده في الحديث عن (الجلنار) يقول «ولا يعادله

دواء في منع نفث الدم» وعند الحديث عن (التافيا) يقول «وينفع من داء

الثعلب جدا وقلما يوجد له نظير» وعند الحديث عن (الجياهنك) يقول

مخدرا» وهو على كل حال خطر جدا لأنه يشتمل على قوة سمية، فلا يصح

استعماله بالمره وأمره راجع إلى الطبيب الحاذق». وبهذا يتأكد لنا أن ابن

البيطار كان يتابع الآثار العلاجية للأدوية، ويحققها، ولهذا تكون

المعلومات عن الأدوية التي تركها لنا ذات مردود علمي فهي حصيلة دراسات وتجارب وتطبيقات وممارسات وخبرات، وعلينا أن ننظر إليه بجدية واهتمام باعتبارها معلومات طبية ذات قيمة.

(٤) يلاحظ أن ابن البيطار أحياناً يحرص على ذكر بعض أسماء الأدوية المرادفة للأسماء المعتمدة عنده، وعند دراسة الأدوية، يحتاج الأمر إلى التأكد من مطابقة المترادفات للاسم المعتمد، وعند اختلاف الترادف يحتاج الأمر إلى الترجيح بين هذه الأسماء، والتأكد من الدواء الذي يعنيه بهذا الاسم الراجح حتى لا نخطئ في اختيار الدواء المقصود ويقع الاختيار على دواء آخر فتكون الدراسات غير سليمة والنتائج خاطئة عندئذ يقع اللوم على ابن البيطار ومعلومات وفي ذلك تجنى وظلم له.

(٥) ومن المترادفات:

- (اشنان) وهو المعروف بابي جاسا أو الزرفا

- (جياهنك) يقولون أنه بذر (التريد)...

- (دهمست) هو شجر الفار.

- (زنجبيل الكلاب) ويقال له فلفل الماء...

(٦) يلاحظ وجود مصطلحات طبية مطلقة أو مبهمه وهذه تحتاج إلى المعرفة

الصحيحة حسب المفاهيم الطبية الحديثة ومثال ذلك : ضعف الكلى -

محلل للأورام تنفع أعضاء الرأس - يقوى الكبد - وجع الجنين - جيده

للعقل والجسم - ويمنع النوازل كلها - ويحلل الرياح - ويقوى القلب -



ويقوى الحواس - ويفرح القلب..... الخ.

كما توجد مصطلحات طبية ذات مفهوم واضح وسليم ولكن الأمر في حاجة إلى التصنيف المرضي ومثال ذلك :

عسر النفس - عسر تالبرل - يقطع نزف الدم - نافع لعرق النساء - نافع لقروح المثانة - يقطر من ماء ورقة في الاذن فيقتل الديدان - يقوم ويزيل السهر - يذهب بداء الثعلب - يدمل الجروح والقروح - فينفع من الدوسنتاريا - فتنفع من الاسهال - يحلل الأورام الصلبة - يفتت الحصى في الكلى والمثانة.... الخ.

(٧) مما يوحى بالامانة العلمية لابن البيطار هو أنه يلجأ إلى استخدام كلمات الظن والشك مثل قوله - ويقال - ويقولون.

وفي ذلك إشارة منه إلى أن تلك المعلومات وصلته سماعاً ولم يتأكد منها وهنا يلزم على الباحثين النظر إلى تلك المعلومات بشيء من الحيطة واعتبارها غير منسوبة إلى ابن البيطار وليس على مسئوليته، ولكنه ينقلها عن غيره سماعاً.

(٨) يقول ابن البيطار عند الحديث عن بعض المفردات الطبية «وانظره في المطولات» وتفيد هذه العبارة أن كتاب «الدرة البهية في منافع الابدان الانسانية» لابن البيطار هو بمثابة مختصر يرجع إليه للمطالعة السريعة، ولا يغنى عن الكتب المطولة لابن البيطار مثل «الجامع لمفردات الأدوية والأغذية» والمطلوب من الباحثين أن لا يكتفوا بالإطلاع على المؤلفات المطولة، وذلك إذا ما أرادوا الاجادة والاستفادة من أعمال هذا العالم الجليل.

## خامساً :

بتأصيل المصريين القدماء إلى ما قبل تاريخ الأسر وإلى ما يعرف بالعصور الفرعونية، وبردهم إلى جنسهم العربى كما ذكرنا من قبل، وبالنظر فى تلك الحضارة المصرية القديمة، نستطيع التأكيد على أن الجنس العربى يتمتع بقدرات فائقة فى التأمل والنظر والتفكير والبحث والابتكار والتصميم، وشاهدنا على ذلك كما ذكرنا تلك الحضارة الرائعة متعددة الجوانب والتي أقاموها فهي تدل بما لا يدع مجالاً للشك على أن الجنس العربى له ملكات عقلية متفوقة ومواهب متعددة وطاقات فكرية تتسم بالإبداع والريادة، كما أنه جنس يتصف بالشجاعة والاقدام والتصور والخيال... وكل ما ذكرناه من المزايا تشكل عناصر أساسية لقيام الحضارة... وهنا يطرح تساؤل مقرونا بالجدل، وهو : إذا كان الجنس العربى كما ذكرنا فلماذا لم يقيم حضارة بموطنه الأصلي، وهو الجزيرة العربية بعامة وجنوبها الغربى بخاصة... ولماذا ظهرت حضارتهم خارج وطنهم الأم وبالتحديد على ضفاف وادى النيل ما بين (النوبة) جنوباً ، (ودلتا مصر) شمالاً؟ والجواب المنطقى الذى يتمشى مع الظواهر وسنن الفطرة والقوانين الاجتماعية هو : أن عطاء الإنسان تحكمه عوامل ثلاثة رئيسية: قدراته الذاتية، والبيئة الطبيعية التى يسكنها، والمناخ الاجتماعى الذى يحيط به بإيجابياته وسلبياته... ولا يخفى أن الوطن الأم للجنس العربى كان يفتقد البيئة الطبيعية المريحة ورخائها كما كان يفتقد الاستقرار الاجتماعى والأمن فتعطلت قدرات الجنس العربى الحضارية، وعندما هاجر إلى ضفاف النيل وإلى أرض الوادى المنبسطة والعامرة بالخيرات تعانقت عبقريته الذاتية مع عبقرية المكان تحت ظلال الأمن والاستقرار وعندئذ استيقظت قدراته وانطلقت إلى ساحه الحياة لتقيم واحدة من أعظم الحضارات.

والجنس العربى مازال يعيش هذه الظاهرة، ظاهرة العطاء خارج وطنه عندما يتيسر له الرخاء والأمان وكأن الغربية وترك الأوطان تحرك هممه وتقوى عزائمه وتفجر قدراته، فيزيد عطاؤه، ويظهر ابداعه وابتكاراته... فهو ينتج فى مهجره أكثر مما ينتج فى موطنه، وذلك يتمشى مع ما جبل عليه الانسان العربى من مرؤه جود وايتار وشجاعة وهذه صفات تلازمه فى غربته وتنعكس على فكرة وعمله... وهذا ما يمكن رصدّه فى الجنس العربى أفراد وجماعات فى كل العصور وحتى وقتنا هذا عند الهجرة إلى أية بقعة من بقاع العالم.

## سادساً:

كان للإسلام عقيدة وسلوكا دور هام فى قيام الحضارة الإسلامية، وظهور مشاهير العلماء المسلمين وذلك من خلال منهاج الحياة الذى وضعه للمسلمين والذى يتصف بالجدية والتمسك بالقيم، ومراعاة الحلال والحرام، وحب العلم والتعمير، والحرص على الانتقان والاخلاص لله سبحانه وتعالى فى الاعمال والتوجه إلى النافع من الأمور، وتجنب اللهو والعبث وسفاسف الأمور... كما أنه منهاج يدعو إلى النظر والتأمل والبحث والتدقيق، والتحقيق والترجيح، والجرح والتعديل، وكلها سلوكيات فكرية حرص عليها المسلمون الصادقون، وتمسك بها العلماء المسلمون كمنهاج عمل وهم الذين صحت عقيدتهم وخلص إيمانهم ليتساوى فى ذلك علماء الشريعة والدين، وعلماء الفطرة والكونيات... وبهذا قامت الحضارة الإسلامية على أرض الواقع وعلى مدى ما يزيد على سبعة قرون شرقا وغربا وترعرعت فى ظل اخلاقيات العلم والقيم والمبادئ طاعة لله وقربى إليه سبحانه فهى بحق حضارة اخلاقية إيمانية... نابعة من توجيهات القرآن الكريم وهدى نبي الإسلام ورسوله سيدنا محمد عليه أفضل



الصلاة والسلام... وبهذا فإن المسلمين يدفعهم إلى العمل والعطاء والاجادة والابتكار انتمائهم الديني أكثر من أى انتماء آخر وإذا كان ذلك كذلك فعلينا أن نهىء الظروف المناسبة لهذا الانتماء وأن نرعاه وندعمه ونقويه.

أما إذا كان انتمائهم قومياً أو وطنياً أو عنصرياً وعرقياً أو كان انتمائهم حباً في الدنيا والعلم للعلم كما يقال والعمل من أجل الرخاء والتلذذ بالحياة... فمسيرهم إلى السقوط والضعف وانهيار حضارتهم... وتآمر الأمم عليهم، والسيطرة على أوطانهم وهذا ما حدث للأمة الإسلامية في كل بقاع الدنيا، وهذا ما هي عليه الأمة، وما ستكون عليه وأسوأ إذا لم تأخذ الدروس والعبر، وتذكر الحقيقة وتعيها جيداً وهي أنه لا عز للمسلمين إلا بالإسلام وأنهم لا يعلنون بكل الامكانات إلا من خلال الانتماء الديني وأن ما أصابهم من سوء الحال هو بسبب التفريط في هذا الانتماء.

وفي الختام أرجو من القراء الكرام الصفح عن التقصير وتصويب الخطأ وتقديم النصيحة.

ولله الأمر من قبل ومن بعد... وآخر دعوانا أن الحمد لله رب العالمين... والصلاة والسلام على أئمة الأنبياء والمرسلين ، سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين.

الدكتور / أبو الوفا محمد الأخر

١٤٢٠ / ١ / ٥ هـ

١٩٩٩ / ٤ / ٢١ م

## والمصادر

- (١) ابن أبى أصيبعة ، عيون الأبناء فى طبقات الأطباء.
- (٢) الدوميللى ، العلم عند العرب وأثره فى تطوير العلم العالمى.
- (٣) ايد سنجر ، علم الإغريق والعلم الحديث.
- (٤) اسامة خلف حمارنة ، تاريخ الصيدلة والطب.
- (٥) أبو الوفا عبد الآخر ، اعداد الباحث المبتكر (مخطوط).
- (٦) أنور الرفاعى ، الإسلام فى حضارته ونظمه.
- (٧) اسامة عانوتى ، ودائع من التراث العربى.
- (٨) جورج سارتون ، المدخل إلى تاريخ العلوم.
- (٩) جورج شحاته قنواتى ، تاريخ الصيدلة والعقاقير.
- (١٠) جلال مظهر ، أثر العرب فى الحضارة الاوربية.
- (١١) جابر الشكرى ، الكيمياء عند العرب.
- (١٢) زيغريد هونكه ، شمس الله تشرق على الغرب.
- (١٣) سيد حسين نصر ، العلوم والحضارة فى الإسلام.
- (١٤) رام لاندو ، مآثر العرب فى النهضة الغربية.
- (١٥) عبد العظيم حفى ، موجز تاريخ الصيدلة.
- (١٦) عز الدين فراج ، فضل علماء المسلمين على الحضارة الغربية.

- (١٧) عبد المنعم ماجد ، تاريخ الحضارة الإسلامية في العصور الوسطى .
- (١٨) على عبدالله الدفاع ، اسهام علماء العرب والمسلمين في الصيدلة .
- (١٩) محمد عبد الرحمن مرحبا ، الموجز في تاريخ العلوم عند العرب .
- (٢٠) محمد عزة دروزه ، عروبة مصر في التاريخ .
- (٢١) عبد الفتاح الغنيمي ، عروبة مصر قبل الإسلام .
- (٢٢) أبو الوفا عبد الآخر ، يحيى ناصر ، «الطب النبوي نظام علاجي متكامل» بحث مقدم إلى المؤتمر العالمي للطب الإسلامي المنعقد باندونيسيا ١٩٩٤م .
- (٢٣) أبو الحجاج حافظ ، الصيدلة عربية مصرية - الناشر ، مؤسسة آمون .
- (٢٤) أبو مصعب البدرى ، ابن البيطار في العلاج بالأعشاب - الناشر ، دار الفضيلة .



## فهرست المحتويات

الاهداء ..... ٣

المقدمة ..... ٥

### الفصل الأول

#### الطب والصيدلة عند العرب والمسلمين عبر التاريخ

١ - الحقيقة التاريخية ..... ٩

٢ - التداوى بالوطن العربى القديم قبل الإسلام ..... ١٣

٣ - التداوى بمصر القديمة ..... ١٣

٤ - التداوى بالجزيرة العربية قبل الإسلام ..... ١٥

٥ - الطب والصيدلة بالوطن الإسلامى ..... ١٧

٦ - بعض الانجازات الأساسية التى قام بها علماء الطب والصيدلة المسلمون ..... ١٧

٧ - طائفة من علماء الطب والصيدلة والكيمياء المسلمين ..... ٢٠

٨ - الطب النبوى منهاج للعلاج المتكامل ..... ٣٠

٩ - قائمة كتب ..... ٣٤

### الفصل الثانى

#### ترجمة ابن البيطار

١ - نشأته العلمية ..... ٤٣

- ٢ - صفاته العلمية ..... ٤٦
- ٣ - مآثره العلمية وإنجازاته الحضارية ..... ٥٠
- ٤ - قالوا عن ابن البيطار ..... ٦٠

### الفصل الثالث

#### قراءة في كتاب «تحفة ابن البيطار في العلاج بالأعشاب والنباتات»

- المنهج في قراءة الكتاب ..... ٦٥
- المبحث الأول : المسار العلمي للكتاب ..... ٦٧
- أولا : مصادر التعرف واستكشاف الأدوية ..... ٦٨
- ثانيا : مدخل إلى علم العقاقير التجريبي ..... ٦٩
- ثالثا : تقنيات صيدلانية ..... ٧٠
- تعقيب ..... ٧٣
- رابعا : الإحاطة وحسن التبويب والعرض الموضوعي ..... ٧٣
- خامسا : مصطلحات والفاظ تحتاج إلى إيضاح ..... ٧٥
- المبحث الثاني : نصوص وتعليقات - مفردات دوائية ..... ٧٨
- القسم الأول : نصوص وتعليقات ..... ٧٩
- أولا : أدوية الرأس والدماغ ..... ٧٩
- التعليق ..... ٨٠

ثانيا : أدوية الكبد والأمعاء والطحال ..... ٨١

التعليق ..... ٨١

ثالثا : أدوية الكلى والمثانة ..... ٨٢

التعليق ..... ٨٣

القسم الثاني : مفردات دوائية ومواصفاتها ..... ٨٣

الاستنباط ..... ٩٣

المصادر ..... ٩٩

الفهرس ..... ١٠١

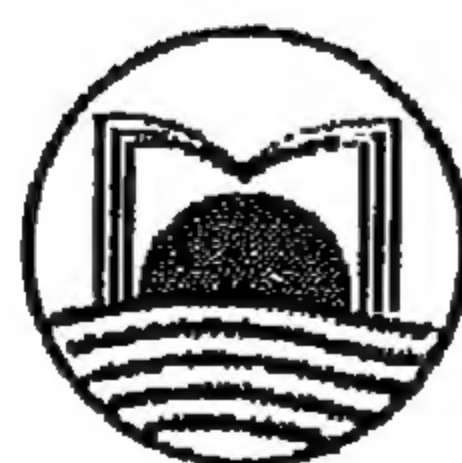


الطبعة الأولى  
٢٠٠٧م

---

رقم الإيداع  
٢٠٠٧ / ٤١٨١

---



مطبعة بحر العلوم  
ت: ٤٢٠١ ٧٤٤٠١





# مؤلفات الباحث الإسلامي الدكتور / أبو الوفا عبد الآخر

- الصيدلية الإسلامية والدواء الخالي من النجاسات
- الطب النبوي منهاج للعلاج المتكامل
- تقليم الاظافر على ضوء السنة النبوية وعلم الطب
- نقل الأعضاء على ضوء الشريعة والطب والواقع
- القرآن المعجزة (مدخل إلى دراسة الإعجاز العلمي للقرآن الكريم).
- المختار من علوم القرآن
- التأمير على التاريخ الإسلامي
- الإسلام دين الحق والعدل والحضارة والسلام
- العالمية الدينية الإسلامية
- العلاج بالأعشاب
- ابن البيطار ودوره في الحضارة الإسلامية
- الطب القرآني العاقل
- دراسة حول أسباب الأسراء
- القول الحكيم على من خالف وأنكر هدى سيد المرسلين :
- في الحجاب والختان
- مقالات صحفية في التنوير الإسلامي
- مواقف حاسمة في سيرة الدعوة الإسلامية
- مواقف حاسمة في السيرة النبوية
- القلب القرآني

تحت الطبع

تحت الطبع

تحت الطبع

